

ANALISIS PENGGUNAAN *GAI/RA/GO* DI MEDIA SOSIAL TWITTER

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra



Bagus Yoga Ashari

2014110041

PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2018

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Skripsi Sarjana yang berjudul :

Analisis Penggunaan *Gairaigo* Berdasarkan Bahasa Pembentuknya di Media Sosial *Twitter*

Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Pembimbing I dan Ibu Juariah, MA selaku Pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh.

Penulis

Bagus Yoga Ashari

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi yang diajukan oleh

Nama : Bagus Yoga Ashari

NIM : 2014110041

Program Studi : Sastra Jepang

Judul Skripsi : Analisis Penggunaan *Gairaigo* di Media Sosial Twitter

telah disetujui oleh Pembimbing, Pembaca, dan Ketua Jurusan untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada hari Selasa, tanggal 14 Agustus 2018 pada Program Studi Sastra Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

Pembimbing : Ari Artadi, Ph.D ()

Pembaca : Juariah, MA ()

Ketua Jurusan : Ari Artadi, Ph.D ()

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

Analisis Penggunaan *Gairaigo* Berdasarkan Bahasa Pembentuknya di Media Sosial *Twitter*

Telah diuji dan diterima baik pada:

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Sastra Fakultas Sastra
Program Studi Sastra Jepang

Pembimbing I

Ari Artadi, Ph.D

Pembimbing II

Juariah, M.A

Ketua Penguji

Yessy Harun, M.Pd

Disahkan Oleh:

Ketua Jurusan Sastra Jepang

Ari Artadi, Ph.D

Dekan Fakultas Sastra

Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng

KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam. Semoga Allah menganugerahkan shalawat dan salam kepada Nabi Muhammad saw, keluarganya, dan para sahabatnya. Puji dan syukur atas kehadiran-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan tugas skripsi ini sebagai syarat kelulusan dalam akademik yang dijalani di Universitas Darma Persada.

Dalam penyelesaian tugas ini melalui berbagai proses yang tidak mudah, dengan berbagai keterbatasan ataupun kekurangan yang dimiliki oleh penulis. Dari keterbatasan dan kekurangan tersebut diharapkan skripsi ini dapat bermanfaat khususnya bagi penulis itu sendiri.

Proses yang tidak mudah tersebut syukur Alhamdulillah dapat terlewati berkat banyaknya bantuan yang penulis peroleh. Dengan segala kerendahan hati di kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terima kasih sedalam-dalamnya kepada:

1. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Ketua Jurusan Sastra Jepang dan dosen Pembimbing yang senantiasa memberikan dukungan dan petunjuk dalam penulisan skripsi ini.
2. Ibu Juariah, MA selaku dosen pembaca yang senantiasa memberi masukan dan mengoreksi kesalahan pada penulisan skripsi saya.
3. Ibu Zainur Fitri selaku dosen pembimbing akademik yang selalu membimbing saya dari awal masuk kuliah hingga semester akhir.
4. Bapak, ibu, dan kedua kakak saya yang tidak bosan-bosan di dalam doanya selalu menyelipkan doa bagi keberhasilan saya.
5. Teman-teman di group chat KMP, Billy, Bradja, Adhit, dan Alief yang selalu memotivasi dan memberikan inspirasi untuk saya.
6. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng selaku Dekan Fakultas Sastra Universitas Darma Persada

Akhir kata, penulis menyadari akan segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki. Oleh karena itu, kritik dan saran yang bersifat konstruktif dari pembaca sangat diharapkan dalam membantu penyempurnaan skripsi ini.

Penulis

Bagus Yoga Ashari

ABSTRAK

Judul : Analisis Penggunaan *Gairaigo* di Media Sosial *Twitter*

Nama : Bagus Yoga Ashari

Program Studi : Sastra Jepang

Penelitian ini membahas tentang penggunaan *gairaigo* atau kata serapan di media sosial *twitter*. Penelitian ini dilakukan untuk mengetahui kecenderungan penggunaan *gairaigo* berdasarkan jenisnya dan kecenderungan bahasa pembentuk *gairaigo* di media sosial *twitter*. Data penelitian berupa cuitan dari tiga akun, yaitu @lav_tb, @125617Y, dan @kostr4p yang dikumpulkan selama bulan Februari sampai bulan Mei tahun 2018. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif deskriptif, yaitu suatu metode untuk mencari, mengumpulkan, menganalisis, dan menginterpretasi data berdasarkan fakta-fakta yang tampak. Dari hasil penelitian, penulis menarik kesimpulan bahwa jenis *gairaigo* yang paling banyak digunakan adalah *gairaigo* yang diserap secara utuh dan berdasarkan bahasa pembentuknya, bahasa yang paling sering digunakan adalah *gairaigo* yang berasal dari bahasa Inggris.

Kata kunci: *Gairaigo*, *Twitter*, bahasa pembentuk.

要旨

タイトル : ソーシャルメディアのツイッターに外来語の使用の分析
氏名 : バグス ヨガ アサリ
学部 : 日本文学部

本研究は、ソーシャルメディアのツイッターにある外来語の使用について説明した。ソーシャルメディアのツイッター種類に基づいて外来語の使用傾向と元の言語の傾向を知るための研究である。本研究のデータは2018年2月から2018年5月までの@lav_tb、@125617Y、@kostr4pのツイッターアカウントから取ったものである。本研究は定性的記述、さらに、明らかな事実に基づいてデータを検索し、収集し、分析し、解釈する方法である。研究の結果として次のことが分かるようになった：1.最も使用される外来語は元の言語から完全に吸収された外来語である。
2.元の言語に基づいて、最も使用される言語は英語から来たの外来語である。
。

キーワード：外来語、ツイッター、もとの言語

DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	ii
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR	v
ABSTRAK.....	vii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR DIAGRAM.....	xii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Identifikasi Masalah.....	2
1.3 Pembatasan Masalah.....	3
1.4 Rumusan Masalah	3
1.5 Tujuan Penelitian	4
1.6 Metode Penelitian	4
1.7 Manfaat Penelitian.....	5
1.8 Sistematika Pembahasan	5
BAB II LANDASAN TEORI	6
2.1 Definisi Media Sosial	6
2.2 Konsep Dasar Kata Serapan dan <i>Gairaigo</i>	7
2.2.1 Definisi Kata Serapan dan <i>Gairaigo</i>	7
2.2.2 Beberapa Karakteristik <i>Gairaigo</i> di Dalam Bahasa Jepang ..8	8
2.2.3 Alasan Penggunaan <i>Gairaigo</i> Dalam Bahasa Jepang	9
2.2.4 Kriteria Penyerapan Bahasa Asing.....	10
2.3 Klasifikasi <i>Gairaigo</i>	10

2.4 Bahasa Asing yang Mempengaruhi <i>Gairaigo</i>	13
2.4.1 Pengaruh Bahasa Cina	13
2.4.2 Pengaruh Bahasa Korea	14
2.4.3 Pengaruh Bahasa Sansekerta	14
2.4.4 Pengaruh Bahasa Portugis	15
2.4.5 Pengaruh Bahasa Spanyol	15
2.4.6 Pengaruh Bahasa Belanda	16
2.4.7 Pengaruh Bahasa Eropa Lainnya	17
2.4.8 Pengaruh Bahasa Inggris	18
BAB III ANALISIS DATA	21
3.1 Klasifikasi <i>Gairaigo</i> dalam Media Sosial <i>Twitter</i>	21
3.2 Kecenderungan Penggunaan <i>Gairaigo</i> di Media Sosial <i>Twitter</i> Berdasarkan Bahasa Pembentuknya	94
BAB IV KESIMPULAN DAN KEBERLANJUTAN	96
4.1 Kesimpulan	96
4.2 Keberlanjutan	97
DAFTAR PUSTAKA	99

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Klasifikasi <i>gairaigo</i> (Ishikawa & Rubrecht, 2007:312-313).....	11
Tabel 2. Daftar Kata-Kata dari Bahasa Cina (Karlgen:1926).....	13
Tabel 3. Daftar Beberapa Kata Serapan dari Bahasa Portugis	15
Tabel 4. Daftar Beberapa Kata Serapan dari Bahasa Spanyol.....	16
Tabel 5. Daftar Beberapa Kata Serapan dari Bahasa Belanda.....	16
Tabel 6. Daftar Beberapa Kata Serapan dari Negara-Negara Eropa	17
Tabel 7. Beberapa Kata-Kata dari Bahasa Inggris yang Sudah Menjadi Bahasa Nasional	18
Tabel 8. Pengaruh Bahasa Asing terhadap <i>Gairaigo</i> dalam Bahasa Jepang	19
Tabel 9. <i>Gairaigo</i> yang Berupa Penyingkatan Kata-Kata dari Bahasa Asing	22
Tabel 10. <i>Gairaigo</i> yang Berubah Artinya	30
Tabel 11. <i>Gairaigo</i> yang Berupa Penambahan Sufiks Bahasa Jepang pada Morfem Bahasa Asing	31
Tabel 12. <i>Gairaigo</i> yang Berupa <i>Wasei-Eigo</i>	32
Tabel 13. <i>Gairaigo</i> yang Berupa Gabungan antara Bahasa Jepang dan Bahasa Inggris	35
Tabel 14. <i>Gairaigo</i> yang Diserap Langsung/Utuh	39
Tabel 15. Klasifikasi <i>Gairaigo</i> berdasarkan Jenisnya.....	92
Tabel 16. Klasifikasi <i>Gairaigo</i> Berdasarkan Bahasa Pembentuknya.....	94

DAFTAR DIAGRAM

<i>Gairaigo</i> Berdasarkan Jenis Katanya.....	93
Klasifikasi <i>Gairaigo</i> berdasarkan Bahasa Pembentuknya.....	95

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Bahasa merupakan salah satu alat komunikasi antar sesama manusia yang digunakan oleh sekelompok masyarakat pada daerah atau wilayah tertentu. Keberadaan bahasa dibentuk terutama untuk berkomunikasi dan merupakan hasil kebudayaan bermasyarakat yang ditempatkan di antara pranata manusia yang lain.

Dalam buku *Pengantar ke Bahasa Indonesia* (Mansoer Pateda, 1981) telah dijelaskan bahwa salah satu fungsi bahasa adalah sebagai alat komunikasi. Manusia pada hakekatnya adalah makhluk individual sekaligus sebagai makhluk sosial. Untuk memenuhi hasratnya sebagai makhluk sosial, manusia memerlukan alat berupa bahasa. Bahasa merupakan alat yang ampuh untuk berhubungam dan bekerja sama.

Bahasa suatu negara tidak identik dengan bahasa dari negara lain. Penggunaan bahasa suatu negara hanya mungkin berfungsi dengan tepat dan jelas antar sesama individu dalam negara tersebut atau satu kelompok tertentu. Dengan demikian, suatu negara yang melakukan kontak dengan negara lain memungkinkan untuk saling memberikan pengaruh bahasanya.

Saat ini teknologi telah berkembang pesat, sehingga membuat dunia makin terasa sempit. Jarak tidak menjadi kendala dalam proses komunikasi antar bangsa. Kontak fisik antar pelaku bahasa yang berbeda menyebabkan terjadinya kontak bahasa (*language contact*) yang akhirnya bisa memberikan pengaruh baik dari segi kosakata maupun tata bahasanya. Seiring kemajuan zaman, penyerapan kata-kata asing yang terjadi akibat singgungan antar bahasa tidak dapat dihindari. Kata serapan merupakan bukti nyata dari pengaruh singgungan antar bahasa.

Penyerapan istilah asing seperti yang dikutip dalam *Analisis Semantis Perubahan Makna Gairaigo dalam Bahasa Jepang*; “demi kemudahan pengalihan antar bahasa dan keperluan masa depan, pemasukan istilah asing yang bersifat internasional, melalui proses penyerapan dapat dipertimbangkan jika salah satu syarat atau lebih di bawah ini dipenuhi (Hesarianti,2003:42)”:

- a. Istilah serapan yang dipilih lebih cocok karena konotasinya.
- b. Istilah serapan yang dipilih lebih singkat jika dibandingkan dengan bahasa Indonesianya.
- c. Istilah serapan yang dipilih dapat mempermudah tercapainya kesepakatan jika istilah Indonesia terlalu banyak sinonimnya.

Kata serapan menurut Kridalaksana (1993:159) adalah kata pinjaman yang dapat diartikan juga kata pungutan. Kata serapan adalah kata yang didapat dari pemasukan unsur fonologis, gramatikal, dan leksikal dalam bahasa atau dialek dari bahasa atau dialek lain karena adanya kontak atau peniruan.

Bahasa Jepang merupakan salah satu contoh bahasa yang banyak menyerap kosakata dari bahasa asing. Saat ini kosakata bahasa Jepang secara umum dibagi atas beberapa jenis. Yaitu, bahasa yang berasal dari Jepang sendiri yang disebut *wago* (atau *yamato kotoba*) dan bahasa serapan yang dipinjam dari bahasa asing yang terdiri dari 2 jenis. Bahasa serapan yang diserap dari bahasa Cina yang disebut *kango*, dan *gairaigo* yaitu kata serapan yang diserap dari bahasa asing lainnya. Dalam sejarahnya, orang Jepang gemar memperkenalkan kosakata baru yang didapat dari kata serapan ke dalam perbendaharaan kata-kata bahasa Jepang (Miller,1991).

Kata serapan bahasa Jepang dikelompokkan menurut bidangnya masing-masing. Misalnya bidang fesyen, kosmetik, makanan, teknologi, olahraga, musik, seni, manajemen bisnis dan *engineering* (Loveday,1996:79). 80% *gairaigo* berasal dari bahasa Inggris (Oshima, 2003) dan remaja di Jepang berpikir bahwa meningkatnya jumlah kata serapan itu menguntungkan (NINJAL, 2004). Pendapat tersebut didukung oleh Daulton (1998) yang menyatakan 38% dari 2000 kata dalam bahasa Inggris mempunyai bahasa Jepang dalam bentuk kata serapan.

Karena keanekaragaman *gairaigo* dalam bahasa Jepang tersebut, saya merasa tertarik untuk meneliti *gairaigo* yang diserap dari bahasa apa yang cenderung digunakan oleh pengguna *twitter* di Jepang.

1.2 Identifikasi Masalah

Ditemukan tiga akun pengguna *twitter* di Jepang, yaitu:

1. Yurino (@125617Y), 21 tahun, seorang mahasiswi di sekolah pariwisata di Prefektur Wakayama
2. Koosuke (@kostr4p), 21 tahun, seorang mahasiswa teknik salah satu universitas di Prefektur Hokkaido
3. Yuuya (@lav_tb), 20 tahun, seorang mahasiswa luar negeri yang berasal dari salah satu universitas di Prefektur Hyogo. Saat ini ia menempuh pendidikan di Universitas Negeri Lampung.

Terdapat beberapa jenis *gairaigo* yang terdapat di beberapa akun *twitter* tersebut. Selain itu, terdapat beberapa jenis *gairaigo* yang belum diketahui bahasa apa yang menjadi akar bahasa pembentuk kosakata tersebut.

1.3 Pembatasan Masalah

Agar penelitian ini dapat dilakukan lebih fokus, sempurna, dan mendalam, maka penulis memandang permasalahan penelitian yang diangkat perlu dibatasi variabelnya. Maka dari itu, masalah hanya terbatas pada penelitian ini dan hanya membahas mengenai penggunaan, arti, dan akar bahasa pembentuk *gairaigo* yang cenderung digunakan berdasarkan bahasa pembentuknya di media sosial *twitter*. Penggunaan, arti, dan akar bahasa pembentuk *gairaigo* dipilih karena *gairaigo* bukan hanya diserap dari bahasa Inggris saja, tetapi juga ada bahasa asing lainnya. Selain itu terdapat pengklasifikasian jenis-jenis *gairaigo* berdasarkan penggunaannya.

1.4 Rumusan Masalah

Berdasarkan batasan masalah yang telah dipilih maka umusan masalah dalam penelitian ini adalah sebagai berikut:

1. Jenis *gairaigo* apa saja yang cenderung digunakan di media sosial *twitter* ?
2. Berdasarkan akar bahasanya, jenis *gairaigo* apa yang cenderung digunakan di *twitter* ?
3. Bagaimana arti dan penggunaan *gairaigo* dalam media sosial *twitter* ?

1.5 Tujuan Penelitian

Tujuan penelitian merupakan jawaban atau sasaran yang ingin dicapai dalam sebuah penelitian. Oleh karena itu, tujuan penelitian ini adalah sebagai berikut:

1. Untuk mengetahui secara umum jenis, arti, dan cara penggunaan *gairaigo* yang sering digunakan di dalam berkomunikasi di media sosial *twitter* oleh pengguna *twitter* di Jepang.
2. Untuk mengetahui akar bahasa *gairaigo* yang digunakan di media sosial *twitter*.

1.6 Metode Penelitian

Penelitian ini dikategorikan dalam jenis penelitian observasional karena korpus data diambil dari *tweet* yang diambil dari media sosial *twitter*. Metode yang digunakan berdasarkan metode deskriptif kualitatif, yaitu suatu metode untuk mencari, mengumpulkan, menganalisa, dan menginterpretasi data berdasarkan fakta-fakta yang tampak.

Penelitian ini didasarkan pada tahap-tahap (1) pengumpulan bahan dan data, (2) analisis data, dan (3) penyajian hasil analisis data.

Teknik pengumpulan data dilakukan dengan metode inventarisasi (pencatatan). Inventarisasi terhadap data yang ditulis dalam huruf *katakana*. Penulisan dalam huruf *katakana* kemudian dirubah ke dalam huruf *romaji* supaya mempermudah penelitian. Pencatatan data yang telah diidentifikasi dan direduksi dicatat pada tabel data.

Selanjutnya adalah tahap pengolahan data. Data yang telah dicatat dalam tabel data kemudian diklasifikasikan masuk ke dalam jenis *gairaigo* apa. Setelah diklasifikasikan, kemudian data dianalisis berdasarkan apa bahasa pembentuk *gairaigo* tersebut. Kemudian data yang telah dianalisis, disajikan dengan mengklasifikasikannya berdasarkan jenis dan bahasa pembentuknya. Tahap yang terakhir adalah tahap penyajian hasil pengolahan data.

1.7 Manfaat Penelitian

Dalam penelitian kali ini, diharapkan dapat memberikan manfaat, yaitu sebagai berikut:

1. Sebagai bahan masukan untuk menambah wawasan lebih luas mengenai *gairaigo* yang biasa digunakan untuk berkomunikasi sehari-hari baik dalam ragam lisan maupun tulisan.
2. Dapat memberikan kontribusi bagi pembelajar bahasa Jepang dalam memahami penulisan kata serapan.
3. Dapat menjadi acuan penelitian selanjutnya.

1.8 Sistematika Pembahasan

Penulisan skripsi ini terdiri dari empat bab, yaitu sebagai berikut:

Bab I. Pendahuluan

Berisi tentang latar belakang, identifikasi masalah, pembatasan masalah, perumusan masalah, tujuan penelitian, metode penelitian, manfaat penelitian, dan sistematika penulisan skripsi.

Bab II. Landasan Teori

Berisi tentang gambaran landasan teori mengenai kata serapan di dalam bahasa Jepang atau *gairaigo*.

Bab III. Analisis Data

Berisi tentang analisis dan pembahasan dari data yang sudah diperoleh, yaitu *gairaigo* yang diperoleh dari 3 akun pengguna *twitter* di Jepang.

Bab IV. Kesimpulan

Membahas simpulan yang didapat dari hasil analisis data untuk menjawab rumusan masalah yang telah disebutkan sebelumnya

BAB II

LANDASAN TEORI

Dalam bab ini, akan diuraikan beberapa penjelasan tentang media sosial, konsep dasar *gairaigo*, beberapa karakteristik *gairaigo*, alasan penggunaan *gairaigo*, kriteria penyerapan bahasa asing, klasifikasi *gairaigo*, dan pengaruh bahasa asing terhadap *gairaigo*. Klasifikasi *gairaigo* yang digunakan adalah teori dari Sato (1990:30) dan teori *gairaigo* menurut (Ishikawa & Rubrecht, 2007:312-313). Sedangkan bahasa asing yang mempengaruhi *gairaigo* adalah bahasa Cina, bahasa Korea, bahasa Sansekerta, bahasa Portugis, bahasa Spanyol, bahasa Belanda, bahasa Inggris, dan bahasa-bahasa dari negara-negara Eropa lainnya.

2.1 Definisi Media Sosial

Pesatnya perkembangan teknologi menyebabkan setiap orang bisa memiliki media sendiri. Jika untuk memiliki media seperti surat kabar, radio ataupun televisi membutuhkan waktu dan tenaga kerja yang banyak, maka lain halnya dengan media sosial. Seorang pengguna media sosial dapat mengakses media sosial dengan jaringan yang lambat sekalipun. Pengguna media sosial juga bebas mengedit, menambahkan, dan memodifikasi baik tulisan, gambar, video, dan lain-lain.

Media sosial adalah teknologi yang dimediasi komputer yang memfasilitasi penciptaan dan berbagi informasi, gagasan, minat karir, dan bentuk ekspresi lainnya melalui komunitas dan jaringan internet (Obar, 2015:749-750).

Pendapat ini didukung oleh Andreas Kaplan dan Michael Haenlenin yang mendefinisikan media sosial sebagai sebuah kelompok aplikasi berbasis internet yang membangun di atas dasar ideologi dan teknologi Web 2.0, dan yang memungkinkan penciptaan dan pertukaran *user-generated content* (Kaplan, 2010:59-68)

Michael dan Teri Gamble (2002) mendefinisikan ciri-ciri media sosial sebagai berikut:

1. Pesan yang disampaikan tidak hanya untuk satu orang saja namun bisa ke berbagai banyak orang. Contohnya, pesan melalui SMS atau internet.
2. Pesan yang disampaikan bebas, tanpa harus melalui suatu *Gatekeeper*.
3. Pesan yang disampaikan cenderung lebih cepat dibanding media lainnya.
4. Penerima pesan yang menentukan waktu interaksi.

Media sosial begitu populer karena kemudahan-kemudahan yang ditawarkan dimana hal tersebut tidak dapat ditemukan di media tradisional seperti surat kabar, radio, maupun televisi.

2.2 Konsep Dasar Kata Serapan dan *Gairaigo*

2.2.1 Definisi Kata Serapan dan *Gairaigo*

Definisi kata serapan menurut Kridalaksana adalah kata pinjaman yang dapat diartikan juga kata pungutan (Kridalaksana, 1993:159). Kata serapan adalah pemasukan unsur fonologis, gramatikal, atau leksikal dalam bahasa atau dialek dari bahasa atau dialek lain karena adanya kontak atau peniruan. Pembentukan dan penulisan kata serapan dalam bahasa Jepang kaitannya dengan pendapat dari Kridalaksana merupakan pemasukan unsur fonologis.

Pendapat tersebut sama dengan pendapat yang disampaikan Crystal (1995) yang mendefinisikan kata serapan atau leksem yang dipinjam dari satu bahasa diserap ke bahasa lain (Crystal, 1995:126)

Menurut kamus *Nihongo Daijiten* (Umesao:1989), *gairaigo* adalah kata-kata yang diambil dari bahasa asing untuk digunakan sebagai bahasa nasional. Dalam bahasa Jepang disebut relatif etimologi bahasa barat yang baru, sedangkan *kango* yang masuk pada zaman dahulu tidak termasuk ke dalam *gairaigo*, hal tersebut merupakan hal yang biasa.

Pendapat yang sama juga dikemukakan oleh Chonan Kazuhide (2015:55) 「外来語は中国以外の、特にアメリカやヨーロッパから伝えられ、日本語になった言葉です。」 “*Gairaigo wa chuugoku igai no, toku ni amerika ya yoroppa kara tsutaerare, nihongo ni natta kotoba desu.*” *Gairaigo* adalah kosa

kata yang diambil dari bahasa asing (khususnya dari Amerika dan eropa) selain bahasa mandarin dan dijadikan sebagai kosakata dalam bahasa Jepang.

Gairaigo adalah kata-kata yang berasal dari bahasa asing (*gaikokugo*) lalu dipakai sebagai bahasa nasional (*kokugo*) (Kindaichi:1989).

Sedangkan definisi *gairaigo* menurut buku *Gairaigo no gogen* adalah kosakata yang berasal dari bahasa asing dan dimasukkan ke dalam bahasa Jepang (Yoshizawa:1979)

Selain itu, buku berbahasa indonesia yang berjudul *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang* karya Sudjianto dan Dahidi juga mendefinisikan *gairaigo*: “*Gairaigo* adalah salah satu jenis kosakata bahasa Jepang yang berasal dari bahasa asing yang telah disesuaikan dengan aturan-aturan yang ada dalam bahasa Jepang.

Gairaigo dalam bahasa Jepang merupakan kata-kata serapan dari bahasa asing yang masuk ke dalam bahasa Jepang bahkan ada beberapa dari kata-kata serapan tersebut yang sudah menjadi bahasa nasional setelah disesuaikan dengan aturan buny bahasa Jepang. Karena adanya kontak bahasa, kata-kata asing diserap dan digunakan sehingga menambah perbendaharaan kata. Jepang sangat gemar memperkenalkan kosakata baru yang diperoleh dari kata serapan ke dalam perbendaharaan kata-kata bahasa Jepang (Miller, 1991).

2.2.2 Beberapa Karakteristik *Gairaigo* di Dalam Bahasa Jepang

Banyak hal yang menjadi ciri khas *gairaigo* yang menjadi pembeda dengan *kango* atau *wago*. Ishida (1988:93) menjelaskan karakteristik *gairaigo* sebagai berikut:

1. *Gairaigo* ditulis dengan menggunakan *katakana*
2. Banyak kata yang dimulai dengan *dakuon* (konsonan)
3. Terlihat kecenderungan penggunaan *gairaigo* pada bidang dan lapisan masyarakat cukup terbatas, serta frekuensi penggunaannya cukup rendah.
4. Nomina konkret lebih banyak.

Selain itu, Aitchison (1981:120) mendeskripsikan 2 karakteristik dari *gairaigo* yang dapat diaplikasikan ke dalam bahasa Jepang:

1. Dalam *gairaigo* terdapat elemen yang dapat dilepas yang sama sekali tidak mempengaruhi struktur akar bahasanya. Contoh: ハウス (*haus=house*).
 2. Kata yang diubah agar sesuai dengan “bahasa peminjam”. Contohnya, pada kata *challenge* dalam bahasa Inggris yang diserap ke dalam bahasa Jepang sebagai kata kerja dan kata benda. Dimana kata benda チャレンジ (*charenji*) dan bentuk kata kerjanya チャレンジする (*charenji suru*)
- Karakteristik *gairaigo* yang paling menonjol jika dibandingkan dengan *wago* dan *kango* adalah ditulis menggunakan huruf *katakana*. Sebagian besar *gairaigo* merupakan nomina konkret. Selain itu, kata yang diserap juga disesuaikan dengan bahasa peminjam.

2.2.3 Alasan Penggunaan *Gairaigo* dalam Bahasa Jepang

Gairaigo merupakan suatu fenomena yang wajar dalam bahasa Jepang sebagai dampak dari kontak bahasa dengan bangsa-bangsa lain, terlebih di era globalisasi dimana teknologi semakin berkembang pesat sehingga dunia terasa sempit. Beberapa alasan digunakannya *gairaigo* adalah sebagai berikut:

1. Tidak ada kosa kata yang memiliki padanan yang tepat. Biasanya terjadi di dalam bidang ilmu pengetahuan dan teknologi
2. Faktor situasi komunikasi seperti lawan bicara, tempat, dan topik pembicaraan. Orang Jepang cenderung menggunakan kata *raisu* (*rice*) daripada kata *gohan* untuk menyebutkan nasi. Padahal *gohan* adalah kosa kata asli dalam bahasa Jepang (Nobuharu, 1997)
3. Untuk memperhalus suatu kata atau ungkapan. Misalnya, orang Jepang cenderung menggunakan kata *toire* dibanding kata *benjoo* karena terkesan lebih halus dan bersih. Maka dari itu penerjemahan kata *toire* dan *benjoo* dalam bahasa Indonesia pun dibedakan. *Toire* berarti kamar kecil, sedangkan *benjoo* artinya jamban atau kakus (Masakazu et al, 2004)
4. Peminjaman kosa kata dari bahasa asing untuk memperkaya kosa kata bahasa Jepang dan membuat bahasa asing lebih dapat diterima (Kawamoto,1983:62)

Gairaigo biasanya digunakan karena miskinnya padanan kata dalam bahasa Jepang sehingga diseraplah kata-kata bahasa asing untuk menambah kekosongan perbendaharaan kosa kata bahasa Jepang tersebut. Selain untuk memperkaya perbendaharaan kosa kata tersebut, peminjaman kosa kata bahasa asing membuat bahasa asing lebih dapat diterima di Jepang.

2.2.4 Kriteria Penyerapan Bahasa Asing

Gairaigo diserap dari bahasa asing dengan beberapa kriteria sebagai berikut:

1. Untuk ekspresi terhadap hal, faktor, dan pemikiran baru. Misalnya kata *konpyuuta (computer)*, *suki (ski)*, *teepu rekoodaa (tape recorder)*.
2. Untuk ekspresi yang menunjukkan perasaan baru. Misalnya dalam bahasa Jepang sudah ada kata *kikai* (機械) yang berarti mesin. Tetapi setelah ada pengaruh dari bahasa Inggris, diseraplah kata *mishin* yang meskipun mempunyai arti sama tetapi artinya terbatas pada *kikai* yang digunakan untuk menjahit pakaian (mesin jahit).
3. Untuk bahasa khusus seperti bahasa kedokteran. Misalnya *arerugii (allergie)*.
4. Penggunaan kata-kata serapan yang sering berfungsi sebagai penghalus makna. Misalnya *benjoo* (jamban) dan *toire* (kamar kecil).
5. Untuk menunjukkan bahwa kata tersebut merupakan budaya asing. Misalnya, *meriyasu (medias)* dari bahasa Spanyol.

Dapat disimpulkan bahwa istilah asing dalam bidang teknologi, budaya asing, serta bahasa khusus seperti bahasa kedokteran membuat Jepang menyerap kosa kata dari bahasa asing.

2.3 Klasifikasi *Gairaigo*

Berdasarkan pembentukannya, Sato (1990:30) mengklasifikasikan *gairaigo* ke dalam 4 jenis, yaitu:

1. Penyingkatan kata-kata dari bahasa asing. Contoh: *amefuto* (アメフト, *american football*, sepak bola amerika), *depaato* (デパート, *department store*, toserba), *eakon* (エアコン, *air conditioner*, pendingin udara)
2. Perubahan arti. Contoh: *atto hoomu* (アットホーム, *at home*, ‘suasana santai seperti di rumah), *konpa* (コンパ, *company*, ‘kumpul-kumpul mahasiswa untuk makan minum dan saling mengenal), *rifoomu* (リフォーム, *reform*, renovasi)
3. Penambahan sufiks bahasa Jepang pada morfem bahasa asing Contoh: *hamoru* (*harmony +ru*, menyelaraskan nyanyian), *saboru* (*Sabotage +ru*, membolos)
4. Penggabungan dua kata serapan atau satu kata serapan dengan satu kata bahasa Jepang (*wasei-eigo*). Contoh: *bebiikaa* (ベビーカー, *baby car*, kereta bayi), *ofisu redii* (オフィスレディー, *office lady*, karyawati), *sukinshippu* (スキンシップ, *skinship*, kontak fisik secara personal)

Selain itu, Ishikawa & Rubrecht mengklasifikasikan *gairaigo* ke dalam 18 jenis. Berikut ini adalah jenis-jenis beserta contohnya:

Tabel 1. Klasifikasi *gairaigo* (Ishikawa & Rubrecht, 2007:312-313)

Klasifikasi yang telah ditetapkan	Kategori baru
1. Singkatan (リストラ = <i>risutora</i> = <i>restructuring</i>)	11. Gabungan singkatan bahasa Inggris dan bahasa Jepang (ウラン型 = <i>urangata</i> = senjata yang terbuat dari <i>uranium</i>)
2. Singkatan gabungan (セクハラ = <i>sekuhara</i> = <i>sexual harrasment</i>)	12. Menyingkat berdasarkan referensi yang dipahami (イエロー = <i>ieroo</i> = <i>yellow</i> , merupakan singkatan dari イエローカード = kartu kuning)
3. Gabungan antara bahasa Jepang dan bahasa Inggris (歯ブラシ =	13. Menyingkat kata pinjaman (ネック = “ <i>neck</i> ” dari “ <i>bottleneck</i> ”)

<i>haburashi = toothbrush</i>)	
4. Permainan kata (“ <i>This</i> 伊豆 <i>a map</i> ” = “ <i>This izu a map</i> ” = ‘ <i>This is a map</i> ’)	14. Kata serapan yang tidak beraturan (右ハンドル = <i>migihandoru</i> = setir kanan di mobil)
5. Frase bahasa Jepang di dalam bahasa Inggris (<i>morning service</i> = sarapan yang lebih murah daripada biasanya)	15. Gabungan antara penyempitan atau pergeseran makna semantis antara bahasa Inggris dan bahasa Jepang (ギヤラ = <i>gyara</i> = “garansi” atau “tip yang dibayar untuk seniman setelah tampil”)
6. Penyempitan atau pergeseran makna semantis (“ <i>human</i> ” di <i>human computer</i> = komputer yang mudah digunakan)	16. Pembuatan kata-kata baru (スパイイズム = <i>supaiizumu</i> = <i>spyism</i> atau <i>spy system</i>)
7. Akronim (OL = <i>office lady</i> = perempuan pekerja kantoran)	17. Menyingkat pasangan kata (かんかんダンス = <i>can can dance</i> = <i>the can can + dance</i>)
8. Penyerapan langsung (ビジネス = <i>bijinesu</i> = <i>business</i>)	18. Gabungan antara penyempitan atau pergeseran makna semantis dengan pasangan kata (レアチーズケーキ = <i>reachiizukeeki</i> = <i>rare cheesecake</i> = <i>gelatin cheesecake</i>)
9. Bahasa Jepang dengan morfologi bahasa Inggris (<i>unshinjirable</i> = <i>unbelievable</i>)	
10. Kata serapan dari bahasa Inggris dengan morfologi bahasa Jepang (メモる = <i>memoru</i> = mencatat)	

Berdasarkan 18 klasifikasi diatas, dapat dipastikan jumlah *gairaigo* sangat banyak dan variatif. Tetapi walaupun kaya akan kosakata, dari segi fonologis bahasa Jepang miskin akan bunyi. Hal tersebut terjadi karena dalam bahasa Jepang tidak terdapat huruf “L”, dan semua kata serapan yang memiliki huruf “L” akan diubah menjadi “R”. Begitu juga dengan kata serapan yang mempunyai akhiran huruf konsonan, maka akan dicari huruf terdekat untuk menutup kata dan kemudian disamarkan untuk menimbulkan efek akhiran. Misalnya pada kata *handle* maka akan menjadi *han-do-ru* (L berubah menjadi R dan ru disamarkan sehingga U nya terdengar samar).

2.4 Bahasa Asing yang Mempengaruhi *Gairaigo*

Seperti apa yang sudah dijelaskan sebelumnya, *gairaigo* merupakan kata serapan sebagai kosa kata baru hasil kontak bahasa antara Jepang dengan negara lainnya.

2.4.1 Pengaruh Bahasa Cina

Awal penyerapan bahasa asing ke dalam bahasa Jepang terjadi pada abad ke-8 ketika bangsa Jepang melakukan kontak dengan bangsa Cina. Bernhard Karlgén (1926) membuat daftar kata-kata dari bahasa Cina sebagai berikut:

Tabel 2. Daftar Kata-Kata dari Bahasa Cina (Karlgen:1926)

Bahasa Cina	Bahasa Jepang	Arti
<i>siFo</i>	<i>Shio</i>	Garam
<i>kaFiko</i>	<i>Kaiko</i>	ulat sutra
<i>Fag-u</i>	<i>Hagu</i>	Menguliti
<i>tuk-u</i>	<i>Tsukuru</i>	Membangun
<i>sak-u</i>	<i>Saku</i>	membagi menjadi bagian
<i>Natu</i>	<i>Natsu</i>	musim panas
<i>Yuka</i>	<i>Yuka</i>	Lantai

<i>Sato</i>	<i>Sato</i>	Desa
<i>Mugi</i>	<i>Mugi</i>	Gandum
<i>Take</i>	<i>Take</i>	Bambu
<i>Fune</i>	<i>Fune</i>	Kapal
<i>Kama</i>	<i>Kama</i>	Pot
<i>Sine</i>	<i>Ine</i>	Beras
<i>Kuni</i>	<i>Kuni</i>	Negara
<i>Kinu</i>	<i>Kinu</i>	barang sutra
<i>Uma</i>	<i>Uma</i>	Kuda
<i>Ume</i>	<i>Ume</i>	buah plum

2.4.2 Pengaruh Bahasa Korea

Awal bangsa Jepang melakukan kontak dengan bangsa Korea terjadi pada abad ke-7 dan ke-8 yang ditandai dengan masuknya para imigran dari Korea. Nama kota Nara pun berasal dari bahasa Korea yang berarti tempat, daerah, atau kawasan. Barang-barang yang diimpor dari Korea pun menjadi kata serapan di dalam bahasa Jepang, misalnya *hari* (jarum), *miso* (sup), dan *kabuto* (pelindung kepala/helm).

Fase selanjutnya hubungan dengan bangsa Korea terjadi setelah kolonisasi Jepang terhadap Korea yaitu pada tahun 1910. Orang-orang Jepang yang kembali dari Korea setelah perang dunia II juga turut andil dalam menyebarkan kata-kata serapan yang sebagian besar merupakan kata-kata *slang*, misalnya *charinko* (sepeda).

2.4.3 Pengaruh Bahasa Sansekerta

Sejak abad ke-8, bahasa sansekerta mulai mempengaruhi bahasa Jepang melalui ajaran Buddha. Kata-kata yang diserap sebagian besar merupakan kata-

kata yang berhubungan dengan agama Buddha, misalnya *ama* (bhiksuni), *amida* (amitabha), *enma* (raja di neraka), dan *kawara* (genteng).

2.4.4 Pengaruh Bahasa Portugis

Bangsa Portugis mulai melakukan kontak dengan bangsa Jepang pada abad ke-16. Awalnya bangsa Portugis masuk ke Jepang melalui jalur perdagangan. Berikut ini adalah tabel beberapa kata serapan dari bahasa Portugis:

Tabel 3. Daftar Beberapa Kata Serapan dari Bahasa Portugis

Bahasa Jepang	Bahasa Portugis	Arti
<i>Kurusu</i>	<i>Cruz</i>	Salib
<i>Anjo</i>	<i>Anjo</i>	Malaikat
<i>Iruman</i>	<i>Iruman</i>	Penjabar Injil
<i>Deusu</i>	<i>Dues</i>	Tuhan
<i>Pateren</i>	<i>Pater</i>	Pendeta
<i>Kappa</i>	<i>Capa</i>	Jas
<i>Tabako</i>	<i>Tobacco</i>	Tembakau
<i>Botan</i>	<i>Botau</i>	Kancing atau tombol
<i>Pan</i>	<i>Pao</i>	Roti

Bangsa Portugis tidak hanya mengadakan hubungan di bidang perdagangan saja tetapi juga mempunyai misi menyebarkan agama Kristen, sehingga banyak kata-kata yang diserap dari bahasa Portugis yang berhubungan dengan agama Kristen.

2.4.5 Pengaruh Bahasa Spanyol

Bangsa Spanyol masuk ke Jepang dengan misi perdagangan. Mereka masuk ke Jepang sekitar tahun 1592 sampai tahun 1624. Berikut adalah contoh beberapa kata dalam bahasa Jepang yang diserap dari bahasa Spanyol.

Tabel 4. Daftar Beberapa Kata Serapan dari Bahasa Spanyol

Bahasa Jepang	Bahasa Spanyol	Arti
<i>Shabon</i>	<i>Jabon</i>	Sabun
<i>Meriyasu</i>	<i>Medias</i>	Rajutan
<i>Tango</i>	<i>Tango</i>	Musik/tarian tango
<i>Furamenko</i>	<i>Flamenco</i>	Tarian flamenco
<i>Borero</i>	<i>Bolero</i>	Musik bolero
<i>Somburero</i>	<i>Sombrero</i>	Pakaian sombrero

Kata serapan dari bahasa Spanyol sebagian besar merupakan kosakata yang berhubungan dengan budaya Spanyol. Hal itu menunjukkan bahwa terjadi kontak budaya antara bangsa Jepang dan bangsa Spanyol pada abad ke-15. Selain itu ada beberapa barang komoditas yang diserap dari bahasa Spanyol, seperti *shabon* dan *meriyasu*. Hal tersebut terjadi karena bangsa Spanyol masuk ke Jepang melalui jalur perdagangan.

2.4.6 Pengaruh Bahasa Belanda

Setelah Jepang melakukan *sakoku*, sekitar abad ke-18 Jepang mulai membuka diri dengan mengimpor buku-buku dari Eropa, khususnya Belanda. Hal ini menyebabkan kata-kata serapan berkembang signifikan. Berikut beberapa kata serapan yang diserap dari bahasa Belanda:

Tabel 5. Daftar Beberapa Kata Serapan dari Bahasa Belanda

Bahasa Jepang	Bahasa Belanda	Arti
<i>Gomu</i>	<i>Gom</i>	Karet
<i>Garasu</i>	<i>Glass</i>	Gelas kaca
<i>Hamu</i>	<i>Ham</i>	Daging babi
<i>Biiru</i>	<i>Bir</i>	Bir
<i>Koohii</i>	<i>Koffie</i>	Kopi
<i>Kapitan</i>	<i>Kapitein</i>	Kapten

<i>Modorosu</i>	<i>Matroos</i>	Pelaut
<i>Hokku</i>	<i>Hoec</i>	Sabuk
<i>Masuto</i>	<i>Mast</i>	Tiang kapal
<i>Kompasu</i>	<i>Kompas</i>	Kompas

Sebagian kata yang diserap dari bahasa Belanda merupakan kata benda dan kata yang berhubungan dengan perkapalan. Hal tersebut terjadi karena bangsa Jepang banyak belajar mengenai teknik perkapalan dari buku-buku tentang perkapalan yang berbahasa Belanda dan diimpor dari Belanda pada abad ke-18.

2.4.7 Pengaruh Bahasa-Bahasa Eropa Lainnya

Selain bahasa dari negara-negara Eropa diatas, terdapat bahasa dari negara lain yang tidak luput memberikan sumbangan kosa kata bagi bahasa Jepang. Hal tersebut bisa dilihat di dalam tabel berikut:

Tabel 6. Daftar Beberapa Kata Serapan dari Negara-Negara Eropa

Bahasa Jepang	Bahasa Asing	Arti
<i>Geetoru</i>	<i>Guetres</i>	Pelindung kaki (Perancis)
<i>Shappo</i>	<i>Chapeau</i>	Topi derby (Perancis)
<i>Zubon</i>	<i>Jupon</i>	Celana (Perancis)
<i>Manto</i>	<i>Manteau</i>	Mantel (Perancis)
<i>Tsundora</i>	<i>Tundra</i>	Tumbuhan tundra (Rusia)
<i>Noruma</i>	<i>Norma</i>	Standar (Rusia)
<i>Arerugii</i>	<i>Allergie</i>	Alergi (Jerman)
<i>Birusu</i>	<i>Virus</i>	Virus (Jerman)
<i>Gaaze</i>	<i>Gaze</i>	Kain perban (Jerman)
<i>Ideorogii</i>	<i>Ideologie</i>	Ideologi (Jerman)
<i>Enerugii</i>	<i>Energie</i>	Energi (Jerman)
<i>Arubaito</i>	<i>Arubeit</i>	Kerja sambilan (Jerman)
<i>Pianisshimo</i>	<i>Pianissimo</i>	Pianissimo (Italia)

<i>Opera</i>	<i>Opera</i>	Opera (Italia)
<i>Sonata</i>	<i>Sonata</i>	Sonata (Italia)
<i>Aruto</i>	<i>Alto</i>	Alto (Italia)
<i>Sopuran</i>	<i>Soprano</i>	Sopran (Italia)
<i>Areguro</i>	<i>Allegro</i>	Alegro (Italia)
<i>Tempo</i>	<i>Tempo</i>	Tempo (Italia)
<i>Supagetti</i>	<i>Spaghetti</i>	Spageti (Italia)
<i>Furesuko</i>	<i>Fresco</i>	Fresco (Italia)

2.4.8 Pengaruh Bahasa Inggris

80% *gairaigo* berasal dari bahasa Inggris (Oshima,2003). Maka dari itu, bahasa Inggris merupakan bahasa yang paling banyak memberikan pengaruh pada bahasa Jepang. Pengaruh bangsa Inggris mulai meluas di dalam sistem pendidikan di tahun 1872 yaitu dengan memasukkan bahasa Inggris sebagai mata pelajaran mulai dari tingkat sekolah dasar hingga sekolah menengah.

Kata-kata berikut merupakan contoh kata-kata dari bahasa Inggris yang kini sudah menjadi bahasa nasional:

Tabel 7. Beberapa Kata-Kata dari Bahasa Inggris yang Sudah Menjadi Bahasa Nasional

Bahasa Jepang	Bahasa Inggris	Arti
<i>Mishin</i>	<i>Machine</i>	Mesin
<i>Purin</i>	<i>Pudding</i>	Puding
<i>Hankachi</i>	<i>Handkerchief</i>	Sapu tangan
<i>Baketsu</i>	<i>Bucket</i>	Keranjang
<i>Burashi</i>	<i>Brush</i>	Sikat

Berdasarkan beberapa penjelasan di atas, *gairaigo* dalam bahasa Jepang dipengaruhi oleh beberapa bahasa asing. Dapat di lihat di tabel berikut

Tabel 8. Pengaruh Bahasa Asing terhadap *Gairaigo* dalam Bahasa Jepang

Bahasa Asing	Bahasa Jepang	Arti
<i>siFo</i> (Cina)	<i>Shio</i>	Garam
<i>kaFiko</i> (Cina)	<i>Kaiko</i>	Ulat Sutra
<i>Hari</i> (Korea)	<i>Hari</i>	Jarum
<i>Miso</i> (Korea)	<i>Miso</i>	Sup Miso
<i>Amitabha</i> (Sansekerta)	<i>Amida</i>	Amitabha
<i>Ama</i> (Sansekerta)	<i>Ama</i>	Bhiksuni
<i>Cruz</i> (Portugis)	<i>Kurusu</i>	Salib
<i>Anjo</i> (Portugis)	<i>Anjo</i>	Malaikat
<i>Jabon</i> (Spanyol)	<i>Shabon</i>	Sabun
<i>Medias</i> (Spanyol)	<i>Meriyasu</i>	Rajutan
<i>Gom</i> (Belanda)	<i>Gomu</i>	Karet
<i>Glass</i> (Belanda)	<i>Garasu</i>	Gelas Kaca
<i>Guertes</i> (Perancis)	<i>Geetoru</i>	Pelindung Kaki
<i>Norma</i> (Rusia)	<i>Noruma</i>	Standar
<i>Allergie</i> (Jerman)	<i>Arerugi</i>	Alergi
<i>Alto</i> (Italia)	<i>Aruto</i>	Alto
<i>Machine</i> (Inggris)	<i>Mishin</i>	Mesin
<i>Pudding</i> (Inggris)	<i>Purin</i>	Puding

Pengaruh bahasa asing yang diserap dari bahasa negara-negara di Eropa ke dalam bahasa Jepang kebanyakan adalah istilah-istilah tertentu. Misalnya istilah budaya asing yang masuk ke Jepang (pengaruh bahasa Spanyol, Belanda, dan negara-negara Eropa lainnya). Selain itu, ada pula pengaruh dari penyebaran agama tertentu. Misalnya istilah-istilah dari agama Budha (pengaruh bahasa Sansekerta), istilah-istilah agama kristen (pengaruh bahasa Portugis).

Dari bidang pendidikan, bahasa Inggrislah yang paling berpengaruh dan paling banyak diserap (80% *gairaigo* adalah bahasa Inggris). Sejak tahun 1872, bahasa

Inggris menjadi mata pelajaran di sistem pendidikan di Jepang, mulai dari tingkat sekolah dasar hingga sekolah menengah.

BAB III

ANALISIS DATA

Dalam bab ini akan diuraikan hasil penelitian *gairaigo* yang ditemukan dalam media sosial twitter. Akun twitter yang akan dijadikan objek penelitian kali ini adalah akun twitter @125617Y, @kostr4p, dan @lav_tb. Ketiga akun ini dipilih sebagai objek penelitian karena pemilik akun cukup aktif melakukan komunikasi di *twitter*. Baik itu komunikasi yang berlangsung dari satu pihak saja tanpa mengharapkan respon dari pihak lainnya (satu arah), maupun komunikasi yang baik komunikator dan komunikan dapat memberikan responnya (dua arah). Dengan demikian, saya merasa sangat terbantu untuk mendapatkan sampel data yang cukup banyak.

Penelitian ini mengambil data *tweet* ketiga akun di atas dari bulan Januari sampai bulan Mei. Sampel data yang diambil terbatas pada *tweet* yang diposting sendiri oleh pemilik akun, dan bukan hasil *retweet* dari akun lain. Setelah melakukan pengumpulan data, ditemukan sejumlah 237 *gairaigo*. Sampel data ini akan diklasifikasikan berdasarkan pembentukannya. Kemudian akan dianalisis kecenderungan akar bahasa dari negara mana dari *gairaigo* yang ditemukan. Analisis akan disajikan dalam bentuk tabel dan diagram. Dari tabel dan diagram tersebut, akan terlihat *gairaigo* seperti apa yang cenderung digunakan dan dari bahasa mana kata tersebut diserap. Khususnya dalam media sosial *twitter*. Untuk lebih jelasnya akan diuraikan pada hasil analisis di bawah ini.

3.1 Klasifikasi *Gairaigo* dalam Media Sosial *Twitter*

Sebagai kosakata yang ada dalam kehidupan sehari-hari masyarakat Jepang, *gairaigo* memiliki keunikan tersendiri. Keunikan tersebut yang membuat perbendaharaan kata dalam bahasa Jepang menjadi bervariasi. Selain digunakan dalam komunikasi lisan, *gairaigo* juga dapat digunakan dalam komunikasi non-lisan, misalnya pada media sosial *twitter*. Berdasarkan teori yang telah dipaparkan

sebelumnya, sampel data *gairaigo* diklasifikasikan berdasarkan pembentukannya. Pengklasifikasian tersebut dijabarkan sebagai berikut :

1. Penyingkatan Kata-Kata dari Bahasa Asing

Seperti yang telah dijelaskan sebelumnya, penyingkatan kata-kata dari bahasa asing yang dimaksud adalah menyingkat suatu istilah yang terdiri dari 2 kata dalam bahasa asing menjadi 1 kata. Dari 3 akun twitter yang diteliti, ditemukan sebanyak 23 *gairaigo* yang termasuk ke dalam jenis ini. Hasil temuan kata akan disajikan dalam tabel berikut:

Tabel 9. *Gairaigo* yang Berupa Penyingkatan Kata-Kata dari Bahasa Asing

Gairaigo	Jumlah	Gairaigo	Jumlah
ユニバ	1	ゲーセン	2
インスタ	1	パトカー	1
ハッチ	1	スマホ	1
トレ	1	ノート	2
ピント	1	ナビ	1
ネット	2	アンプ	2
クロカン	1	メモカ	1
パソコン	1	メール	2
ミリ	1	キロ	1

1) ユニバ

Kata *ユニバ* merupakan kependekan dari *ユニバーシアード* atau *Universiade* dalam bahasa Inggris. *Universiade* sendiri merupakan ajang olahraga internasional untuk atlet-atlet dari perguruan tinggi. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

はよユニバの集まり切り上げて帰ってきて。

Hayo yuniba no atsumari kiri agete kaette kite.

“Ingin segera pulang untuk kembali berkumpul di *universiade* dan menyelesaikannya.”

(https://twitter.com/lav_tb/status/988401319521148928)

2) インスタ

Kata *インスタ* merupakan kependekan dari *インスタグラム* atau *Instagram* dalam bahasa Inggris. *Instagram* merupakan jejaring sosial yang cukup populer di penjuru dunia, termasuk di Jepang. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

どこもインスタと現実は違うかな。

Doko mo insuta to genjitsu wa chigau kana.

“Saya bertanya-tanya jika kenyataan dan di *instagram* selalu berbeda.”

(<https://twitter.com/125617Y/status/966838214022512640>)

3) ハッチ

Kata *ハッチ* merupakan kependekan dari *ハッチバック* atau *hatchback* dalam bahasa Inggris. *Hatchback* merupakan sebuah mobil dengan pintu lebar penuh di ujung belakang yang terbuka ke atas untuk menyediakan akses mudah untuk memuat barang. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

びーさんはやっぱりハッチ顔好きで？

Biisan yappari hacchi gao suki de ?

“Biisan ternyata menyukai kendaraan sejenis *hatchback* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/987291492015161344>)

4) トレ

Kata *トレ* merupakan kependekan dari *トレーニング* atau *training* dalam bahasa Inggris. *Training* memiliki arti latihan dalam bahasa Indonesia. Latihan yang dimaksud adalah latihan fisik atau olahraga. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

最近少しずつ筋トレしてるよ

Saikin sukoshi zutsu kintore shiteru yo

“Akhir-akhir ini sedikit demi sedikit saya melakukan latihan fisik loh.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/994456544040267781>)

5) ピント

Kata *ピント* merupakan kependekan dari *ブランドピント* atau *brandpunt* dalam bahasa Jerman. *Brandpunt* memiliki arti titik fokus (dalam hal lensa kamera) dalam bahasa Indonesia. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

最近一気に目が悪くなった ピントが合わない

Saikin ikki ni me ga waruku natta pinto ga awanai

“Akhir-akhir ini penglihatan saya menjadi kabur sehingga tidak cocok untuk melihat titik fokus.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993101633935499264>)

6) ネット

Kata *ネット* merupakan kependekan dari *インターネット* atau *internet* dalam bahasa Inggris. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ネット見るより本読んだ方が吸収早い

Netto miru yori hon yonda ho ga kyuushuu hayai

“Daripada melihat di internet, saya lebih cepat mengerti kalau membaca buku.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/992227981144670209>)

7) クロカン

Kata クロカン merupakan kependekan dari クロスカントリー atau *cross-country* dalam bahasa Inggris. *Cross-country* memiliki arti lari lintas alam di alam terbuka. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

奥さんクロカンやるんですか？

Okusan kurokan yarun desu ka?

“Apakah istri anda pernah melakukan *cross country* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/987271586146172929>)

8) パソコン

Kata パソコン merupakan kependekan dari パーソナルコンピューター atau *personal computer* dalam bahasa Inggris dan komputer dalam bahasa Indonesia. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

パソコン接続しても快適だし

Pasokon setsuzoku shitemo kaiteki dashi

“Saya merasa lega ketika terhubung dengan komputer.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/952821995623690240>)

9) ゲーセン

Kata ゲーセン merupakan kependekan dari ゲームセンター atau *game center* dalam bahasa Inggris. *Game center* merupakan sebuah tempat dimana orang bermain permainan arkade. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

今度ゲーセン行こうね

Kondo geesen ikou ne

“Lain kali (kita) pergi ke *game center* ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/984062164536197121>)

10) パトカー

Kata パトカー merupakan kependekan dari パトローカー atau *patrol car* dalam bahasa Inggris yang berarti mobil patroli yang biasa digunakan oleh polisi. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

パトカーたくさんいたビビる

Patokaa takusan ita bibiru

“Karena banyak mobil patroli saya menjadi gugup.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/873227071903776768>)

11) スマホ

Kata スマホ merupakan kependekan dari スマートホン atau *smartphone* dalam bahasa Inggris. *Smartphone* memiliki arti telepon pintar dalam bahasa Indonesia, yaitu telepon genggam yang biasanya berbasis Android, iOS, atau Windows Phone. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

スマホのゲームって面白いって思ってもお金の投資の仕方が嫌だな。

Sumaho no geemu tte omoshiroi tte omottemo okane no tooshi no shikata ga iya da.

“Saya tidak suka menginvestasikan uang saya walaupun permainan di *smartphone* itu menyenangkan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/1004667707986358273>)

12) ノート

Kata ノート merupakan kependekan dari ノートブック atau *notebook* dalam bahasa Inggris. *Notebook* memiliki arti buku catatan dalam bahasa Indonesia. Yaitu buku yang biasa dipakai untuk mencatat materi pelajaran. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

Kさんのノートめちゃ綺麗

K san no nooto mecha suteki

“Buku catatan K-san sangat keren.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/956515218489729025>)

13) ナビ

Kata ナビ adalah kependekan dari ナビゲーター atau *navigator* dalam bahasa Inggris. *Navigator* adalah alat untuk menunjukkan jalan di dalam peta (menggunakan GPS). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ナビ自分で付けた。

Nabi jibun de tsuketa.

“Saya memasang GPS sendiri.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/976314007207403521>)

14) アンプ

Kata アンプ adalah kependekan dari アンプリファイヤー atau *amplifier* dalam bahasa Inggris. *Amplifier* adalah alat untuk memperkuat suara. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

これからケーブルとかアンプとか整えていくつもり

Korekara keeburu toka anpu toka totonoete ikutsumori

“Setelah ini saya berencana menyiapkan *amplifier* dan kabel.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/962436813217439744>)

15) メモカ

Kata メモカ adalah kependekan dari メモリーカード atau *memory card* dalam bahasa Inggris. *Memory card* adalah alat yang digunakan untuk menyimpan data (biasanya terdapat di konsol permainan). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

せっかくレイジレーサーやったのにメモカ作るの忘れててまた一からやり直しっすよ

Sekkaku reijireesaa yatta no ni memoka tsukuru no wasuretete mata ichi

kara yarinaoshissu yo.

“Setelah saya bermain *Rage racer* saya lupa menyimpan data di kartu

memori sehingga saya harus mengulang dari awal.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/962373109448716288>)

16) メール

Kata メール adalah kependekan dari kata イメール atau *e-mail* dalam bahasa Inggris yang berarti surat elektronik. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

学校のメールなのに絵文字が多い

Gakkou no meeru na no ni emoji ga ooi

“Padahal surat elektronik dari sekolah tapi banyak emoji nya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/972409758194966530>)

17) ミリ

Kata ミリ adalah kependekkan dari ミリメートル (milimeter) atau ミリリットル (mililiter) dalam bahasa Inggris. Milimeter adalah satuan panjang, sedangkan mililiter adalah satuan volume. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

RCA3.5 ミリ変換ケーブル面白いかも

RCA 3.5 miri henkan keeburu omoshiroi kamo

“Mungkin menarik jika dikonversi menjadi kabel RCA 3.5 milimeter.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/961157145428312064>)

18) キロ

Kata キロ adalah kependekan dari キログラム (kilogram) atau キロメートル (kilometer) dalam bahasa Inggris. Kilogram merupakan satuan berat, sedangkan kilometer merupakan satuan panjang atau jarak. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ローソンまで1キロくらいなんで行けませんでした～

Rooson made ichi kiro kurai nande ikemasen deshita~

“Alasan saya tidak bisa pergi ke lawson karena (jaraknya) sekitar 1 kilometer.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/960529382900051971>)

2. Perubahan Arti

Dalam hal ini yang dimaksud perubahan arti adalah, bahasa asing yang diserap menjadi *gairaigo* mengalami pergeseran makna. Artinya, makna dari *gairaigo* yang diserap berbeda dengan makna asal kata yang diserap. Dari 3 akun twitter yang diteliti, ditemukan sebanyak 2 *gairaigo* yang termasuk ke dalam jenis ini. Hasil temuan kata akan disajikan dalam tabel berikut:

Tabel 10. *Gairaigo* yang Berubah Artinya

Gairaigo	Jumlah
パンツ	1
バイト	1

1) パンツ

Kata パンツ berasal dari kata *pants* dalam bahasa Inggris yang artinya adalah celana. Tetapi di Jepang, kata パンツ berubah maknanya menjadi celana dalam. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

特に害はないけど人のパンツを裏返しにしてしまう妖怪

Toku ni gai wa nai kedo hito no pantsu wo uragaeshi ni shite shimau

yookai

“Tidak ada salahnya, tetapi hantu lah yang menukar celana dalam jadi di luar.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/969972396638679049>)

2) バイト

Kata バイト adalah kependekan dari アルバイト atau *arbeiter* dalam bahasa Jerman. *Arbeiter* memiliki arti pekerja dalam bahasa Jerman, tetapi di Jepang berubah maknanya menjadi pekerjaan sambilan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

30分で5万のバイト？

Sanjuppun de go man no baito ?

“Pekerjaan sambilan yang dibayar lima puluh ribu (yen) per 30 menit ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/960946408269389824>)

3. Penambahan Sufiks Bahasa Jepang pada Morfem Bahasa Asing

Penambahan sufiks bahasa Jepang pada morfem bahasa Asing adalah menyerap kosakata bahasa asing menjadi kata kerja atau kata sifat. Untuk menjadi kata kerja atau kata sifat, diperlukan penambahan sufiks bahasa Jepang. Dari 3 akun twitter yang diteliti, ditemukan sebanyak 1 *gairaigo* yang termasuk ke dalam jenis ini. Hasil temuan kata akan disajikan dalam tabel berikut:

Tabel 11. *Gairaigo* yang Berupa Penambahan Sufiks Bahasa Jepang pada Morfem Bahasa Asing

Gairaigo	Jumlah
ダルい	1

1) ダルい

Kata ダルい berasal dari kata *dull* dalam bahasa Inggris, ditambahkan sufiks い dalam bahasa Jepang, dan masuk ke dalam kelas kata sifat i. *Dull* sendiri

memiliki arti membosankan, tumpul, atau bodoh. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

結構ダルいし古いから使いたくない

Kekko darui shi furui kara tsukaitakunai

“Saya tidak ingin menggunakannya karena itu antik dan cukup

membosankan”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/984069775675437056>)

4. Penggabungan Dua Kata Serapan atau Satu Kata Serapan dengan Satu Kata Bahasa Jepang (*Wasei-eigo*)

Wasei-eigo adalah *gairaigo* buatan Jepang yang tidak dimengerti oleh penutur asli bahasa yang diserap. *Wasei-eigo* dibuat menggunakan kata serapan, tetapi maknanya sangat berbeda daripada kosakata yang diserap itu sendiri. Dari 3 akun twitter yang diteliti, ditemukan sebanyak 7 *gairaigo* yang termasuk ke dalam jenis ini. Hasil temuan kata akan disajikan dalam tabel berikut:

Tabel 12. *Gairaigo* yang Berupa *Wasei-Eigo*

Gairaigo	Jumlah
フリーター	2
バンドマン	1
食パン	1
ディーラーマン	1
消しゴム	1
ゴム足	1

1) フリーター

Kata フリーター arau *freeter* merupakan gabungan 2 kata dari bahasa asing. Yaitu *freelance* (bahasa Inggris) dan *arbeiter* (bahasa Jerman). *Freelance* sendiri mempunyai arti bebas dan tidak terikat dengan suatu kondisi tertentu, sedangkan *arbeiter* mempunyai arti pekerja. フリーター memiliki arti seseorang yang mencari nafkah sebagai seorang pekerja paruh waktu. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

先週からフリーターデビュー。

Senshuu kara furiitaa debyuu.

“Mulai minggu lalu saya mulai menjadi *freeter*.”

(https://twitter.com/lav_tb/status/965769942585847808)

2) バンドマン

Kata バンドマン berasal dari 2 kata dalam bahasa Inggris, yaitu *band* dan *man*. Kata バンドマン memiliki arti personil dari sebuah band. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ほえ～すっごいバンドマン...

Hee~sugoi bandoman...

“Wahh, personil band yang keren...”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/988078742294560768>)

3) 食パン

Kata 食パン berasal dari kata 食 (bahasa Jepang) dan パン atau *pao* dalam bahasa portugis. Di Jepang, 食パン memiliki arti roti tawar. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

うまい食パン見つけた

Umai shokupan mitsuketa

“(Saya) menemukan roti yang enak.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/985799635334610944>)

4) ディーラーマン

Kata ディーラーマン berasal dari kata *dealer* (bahasa Inggris) dan *man* (bahasa Inggris). Di Jepang, kata ディーラーマン memiliki arti seseorang yang bekerja di *dealer* mobil, biasanya bagian penjualan (*salesman*). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

学生でも相手してくれるディーラーマン本当ありがたい

Gakusei demo aite shite kureru diiraaman hontoo arigatai

“Walaupun mahasiswa tapi tetap dihargai (sebagai pelanggan) oleh

Salesman tersebut.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/979342331018035200>)

5) 消しゴム

Kata 消しゴム berasal dari kata 消す (bahasa Jepang) yang artinya menghapus, dan kata *gom* (bahasa Belanda) yang artinya karet. Kata 消しゴム memiliki arti karet penghapus. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

あんなに消しゴムを使わないよー

Anna ni keshigomu wo tsukawanai yoo

“(Saya) tidak menggunakan penghapus yang seperti itu.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/981825812390227968>)

6) ゴム足

Kata ゴム足 berasal dari kata *gom* (bahasa Belanda) yang artinya karet dan kata 足 (bahasa Jepang) yang artinya kaki. Kata ゴム足 memiliki arti kaki karet, biasanya alat tersebut digunakan untuk menghindari gesekan suatu benda dengan permukaan lainnya. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

両面テープでとめるゴム足より精神衛生上良い。

Ryoomen teepu de tomeru gomushi yori seishin eisei jo ii.

“Lebih baik menggunakan plester dua sisi untuk menempelkan kaki karet”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973163165620961281>)

5. Gabungan antara Bahasa Jepang dan Bahasa Inggris

Jenis ini berbeda jika dibandingkan *wasei-eigo* karena maknanya tidak berubah dari asal katanya. Dan juga asal bahasa yang diserap adalah dari bahasa Inggris saja. Dari 3 akun twitter yang diteliti, ditemukan sebanyak 8 *gairaigo* yang termasuk ke dalam jenis ini. Hasil temuan kata akan disajikan dalam tabel berikut:

Tabel 13. *Gairaigo* yang Berupa Gabungan antara Bahasa Jepang dan Bahasa Inggris

Gairaigo	Jumlah
猫ラブ	1
金メダル	1
エビチリ	1
アメ車	1
トラック歴	1

年パス	1
両面テープ	2

1) 猫ラブ

Kata 猫ラブ merupakan gabungan dari 2 bahasa yaitu *neko* (bahasa Jepang) yang berarti kucing dan *love* yang berarti cinta. Secara harfiah, kata 猫ラブ dapat diartikan sebagai “pecinta kucing”. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

ほんまにおじさんが女子大生転がしてるのもいいし女子高生におじさんが転がされてるのもいいし、猫ラブもいいし。

Honma ni ojisan ga joshidaisei korogashiteru no mo ii shi joshikoosei ni ojisan ga korogasareteru no mo ii shi, nekorabu mo ii shi.

“Paman dioper ke mahasiswi pun mau, dioper ke anak SMA pun mau, bahkan dioper ke pecinta kucing pun mau.”

(<https://twitter.com/125617Y/status/998188961053880320>)

2) 金メダル

Kata 金メダル berasal dari kata *medal* dalam bahasa Inggris yang artinya medali dan *kin* dalam bahasa Jepang yang artinya emas. Medali adalah sebuah tanda jasa yang berbentuk seperti kalung dan dibuat dari logam. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

とりま金メダルだけはでないくれで。

Torima kin medaru dake wa denai kurede.

“Untuk sementara hanya medali emas yang belum bisa didapatkan.”

(https://twitter.com/lav_tb/status/964646194638069761)

3) エビチリ

Kata エビチリ merupakan gabungan dari 2 kata yaitu エビ (bahasa Jepang) yang berarti udang dan *chili* (bahasa Inggris) yang berarti cabai. エビチリ sendiri merupakan sejenis hidangan udang yang ada di Jepang. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

今日はエビチリでした

Kyou wa ebichiri deshita

“Hari ini (saya memasak) *ebichiri*”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993867189848436736>)

4) アメ車

Kata アメ車 merupakan gabungan dari 2 kata yaitu *America* (bahasa Inggris) yang berarti negara Amerika Serikat dan 車 (bahasa Jepang) yang berarti mobil. アメ車 memiliki arti merk mobil yang berasal dari Amerika Serikat (seperti Ford, Chevrolet, dsb). Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

アメ車っぽいね

Amesha ppoi ne

“Terlihat (seperti) mobil Amerika ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/936698645073559552>)

5) トラック歴

Kata *トラック歴* merupakan gabungan dari 2 kata yaitu *truck* (bahasa Inggris) yang berarti mobil truk dan *歴* (bahasa Jepang) yang berarti pengalaman. *アメ車* memiliki arti pengalaman mengemudi truk. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

トラック歴何年ですか？

Torakku reki nannen desu ka?

“Sudah berapa lama berpengalaman mengemudi truk ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/968364741243686912>)

6) 年パス

Kata *年パス* merupakan gabungan dari 2 kata yaitu *年* (bahasa Jepang) yang berarti tahun dan *pass* (bahasa Inggris) yang berarti tiket. *年パス* memiliki arti *annual pass* dalam bahasa Inggris yang artinya tiket untuk masuk (biasanya ke sebuah taman hiburan) yang berlaku selama setahun penuh. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

ディズニーの年パスほし〜

Dizunii no nen pasu hoshii

“(Saya) ingin *annual pass* Disney (land).”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/964290938053918720>)

7) 両面テープ

Kata *両面テープ* berasal dari kata *tape* dalam bahasa Inggris yang artinya plester pengikat dan *両面* yang artinya kedua sisi. *両面テープ* dapat diartikan sebagai plester dua sisi (*double-tape*). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

両面テープでとめるゴム足より精神衛生上良い。

Ryoomen teepu de tomeru gomuashi yori seishin eisei jo ii.

“Lebih baik menggunakan plester dua sisi untuk menempelkan kaki karet”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973163165620961281>)

6. Penyerapan Langsung

Gairaigo jenis ini diserap langsung tanpa mengubah makna maupun digabungkan dengan kosakata bahasa Jepang. *Gairaigo* jenis ini merupakan yang paling banyak jumlahnya. Dari 3 akun twitter yang diteliti, ditemukan sebanyak 196 *gairaigo* yang termasuk ke dalam jenis ini. Hasil temuan kata akan disajikan dalam tabel berikut:

Tabel 14. *Gairaigo* yang Diserap Langsung/Utuh

Gairaigo	Jumlah	Gairaigo	Jumlah
バス	4	パラリンピック	1
スーツ	3	ゴージャス	1
パートナズ	2	レシピ	1
デビュー	1	スパイス	2
ランチ	2	ハイブリッド	3
スタッフ	1	デジタル	1
オリンピック	2	ポートフォリオ	1
ステイ	1	ディーラー	1
イヤリング	1	サンルーフ	1
ボタン	2	プレゼント	1
シフト	1	シーン	1
カフェ	1	ケーブル	4

ウォッチング	1	サポーター	1
エンジン	3	ポーズ	1
ピザ	1	アイスホッケー	1
カレー	4	ネットワーク	1
ケース	1	ボブスレー	1
ストリミング	2	カート	1
メンテナンス	2	ファイナル	1
モデル	1	ルーター	1
サファイア	2	イエス	1
ガラス	1	トレブル	1
クラシック	1	カレンダー	1
ファッション	1	コンプリート	1
ブランド	1	リアル	1
クリーム	2	レポート	2
スープ	1	リコール	1
タバコ	1	プログラム	1
アレルギー	1	ディーゼル	1
キャリアウーン	1	レベル	1
イメージ	1	オルゴール	1
スピリチュアル	1	サイズ	1
バックアップ	1	ホイール	1
クリア	2	グリッドガール	1
ホーン	1	オークション	2
デザイン	2	フライパン	1
ポイント	1	レース	4
パニック	2	サンキュー	1

タイミング	2	ツイート	4
テーマ	1	インチ	1
ドライブ	1	バランス	2
ティーザー	1	コイントス	1
トレイラー	1	ダイスロール	1
スピード	2	コーナー	1
アルバム	4	フラン	2
アレンジ	1	ユーロ	2
オカルト	2	ダーツ	1
ラッパー	1	シート	1
スカッシュ	1	テスト	2
シーズン	1	イヤホン	2
ラッキ	1	リッター	1
スポット	1	オーディオ	5
サーキット	2	ヘッドホン	1
イレギュラー	1	スピーカー	2
カタログ	1	アーケード	1
メーカー	2	ワイヤレス	1
シートベルト	1	ストーカー	1
ゲーム	6	クオリティ	1
タイヤ	7	ゴム	2
ステッカー	1	レースカー	1
タイプ	1	グッズ	1
タイトル	1	パン	1
ドライバー	1	コース	1
スタンド	1	レビュー	2

ルール	1	マフラー	1
-----	---	------	---

1) バス

Kata *バス* berasal dari kata *bus* dalam bahasa Inggris. *Bus* yang dimaksud adalah kendaraan besar untuk mengangkut penumpang. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

高速バスに乗って姉に会いに大分に行き、長距離高速バスに酔い、
少しばかり過呼吸気味になり、大分着いて何か視線感じると思った
ら恐怖のデルちゃんお出迎え。

*Koosoku basu ni notte ane ni ai ni ooita ni iki, chookyori koosoku basu ni
yoi, sukoshi bakashi kakokyuugimi ni nari, ooita tsuite nanika shisen
kanjiru to omottara kyooфу no deru chan odemukae.*

“Saat saya pergi menemui kakak di Oita naik bis antarkota, karena perjalanan yang panjang saya mabuk darat dan sempat merasa sesak napas sedikit, saat sampai di oita saya melihat deru chan yang menjemput saya dengan rasa takut.”

(https://twitter.com/lav_tb/status/984687699628994561)

2) スーツ

Kata *スーツ* berasal dari kata *suit* dalam bahasa Inggris yang artinya setelan (biasanya setelan yang dimaksud adalah setelan jas pria formal). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

スーツで写真を撮らなやけど、その肝心のスーツがない。

Suutsu de shashin wo toranaya kedo, sono kanjin no suutsu ga nai.

“Saya ingin berfoto dengan menggunakan setelan, tapi setelan yang saya butuhkan tidak ada.”

(https://twitter.com/lav_tb/status/967946927730913281)

3) パートナーズ

Kata パートナーズ berasal dari kata *partners* dalam bahasa Inggris yang artinya rekan. Rekan yang dimaksud disini misalnya rekan kerja, rekan bisnis, dan lain-lain. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

パートナーズの面接で東京来たから、ついでに会ってきた。

Paatonaazu no mensetsu de tookyoo kita kara, tsuide ni atte kita.

“Setelah datang untuk wawancara dengan rekan di Tokyo, selanjutnya pergi menemuinya”

(https://twitter.com/lav_tb/status/965769942585847808)

4) デビュー

Kata デビュー berasal dari kata *debut* dalam bahasa Inggris yang artinya tampil di muka umum untuk pertama kalinya. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

先週からフリーターデビュー。

Senshuu kara furiitaa debyuu.

“Mulai minggu lalu saya mulai menjadi *freeter*.”

(https://twitter.com/lav_tb/status/965769942585847808)

5) ランチ

Kata ランチ berasal dari kata *lunch* dalam bahasa Inggris yang artinya makan siang. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

今からランチ行くねん！

Ima kara ranchi iku nen!

“Setelah ini saya pergi makan siang”

(https://twitter.com/lav_tb/status/965769942585847808)

6) スタッフ

Kata スタッフ berasal dari kata *staff* dalam bahasa Inggris yang artinya pegawai atau staf. Pegawai atau staf yang dimaksud adalah sekelompok orang yang bekerja sama membantu seorang ketua dalam mengelola sesuatu. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

全国のじゃんじんのスタッフはきっとオリンピックを応援して
ないだろう。

Zenkoku no janjan sutaffu wa kitto orinpikku wo ooen shiteinai darou.

“Seluruh pegawai nasional tidak harus mendukung pada saat olimpiade,
bukan ?”

(https://twitter.com/lav_tb/status/964646194638069761)

7) オリンピック

Kata オリンピック berasal dari kata *olympic* dalam bahasa Inggris yang artinya olimpiade. Olimpiade sendiri merupakan festival yang mempertandingkan sains, seni, matematika, olahraga, dan sebagainya yang melibatkan banyak negara. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

全国のじゃんじんのスタッフはきっとオリンピックを応援して
ないだろう。

Zenkoku no janjan sutaffu wa kitto orinpikku wo ooen shiteinai darou.

“Seluruh pegawai nasional tidak harus mendukung pada saat olimpiade,
bukan ?”

(https://twitter.com/lav_tb/status/964646194638069761)

8) ステイ

Kata ステイ berasal dari kata *stay* dalam bahasa Inggris yang artinya
menginap atau tinggal sementara. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

帰国、東京にステイ。

Kikoku, Tookyoo ni sutei.

“Saya sedang pulang kampung, dan menginap di Tokyo.”

(https://twitter.com/lav_tb/status/962997282621632517)

9) イヤリング

Kata イヤリング berasal dari kata *earring* dalam bahasa Inggris yang artinya
anting-anting. Anting-anting merupakan perhiasan yang biasa digunakan di
telinga oleh wanita. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

イヤリングできるなら欲しい！

Iyaringu dekiru nara hoshii!

“Kalau bisa saya mau anting-anting!”

(<https://twitter.com/125617Y/status/982258762416140292>)

10) ボタン

Kata ボタン berasal dari kata *button* dalam bahasa Inggris yang artinya kancing. Kancing adalah alat untuk menutup bagian pakaian (baju, celana, dan sebagainya). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

右下のボタンみたいなやつかわいい。

Migishita no botan mitai na yatsu kawaii.

“Benda yang terlihat seperti kancing bawah kanan itu lucu.”

(<https://twitter.com/125617Y/status/982147223638097920>)

11) シフト

Kata シフト berasal dari kata *shift* dalam bahasa Inggris yang artinya giliran. Giliran yang dimaksud adalah giliran dalam jam kerja. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

今週追加シフトありすぎ。

Konshuu tsuika shifuto arisugi.

“Minggu ini tambahan *shift* sangat banyak”

(<https://twitter.com/125617Y/status/965595190198063104>)

12) カフェ

Kata カフェ berasal dari kata *café* dalam bahasa Perancis yang artinya restoran yang biasanya menyediakan kopi dan cemilan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

カフェでおじさんウォッチングと行こうか

Kafe de ojisan uocchingu to ikou ka

“Ikut yuk ke kafe liat om-om”

(<https://twitter.com/125617Y/status/998209574845931520>)

13) ウオッチング

Kata ウオッチング berasal dari kata *watching* dalam bahasa Inggris yang artinya melihat atau menonton. Contoh penggunaannya dalam *tweet*:

カフェでおじさんウォッチングと行こうか

Kafe de ojisan uocchingu to ikou ka

“Ikut yuk ke kafe liat om-om”

(<https://twitter.com/125617Y/status/998209574845931520>)

14) エンジン

Kata エンジン berasal dari kata *engine* dalam bahasa Inggris yang artinya mesin. Mesin yang dimaksud merupakan mesin yang ada di dalam kendaraan (mobil, sepeda motor, pesawat, dsb). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

エンジンスターターあると便利

Enjin sutaataa aru to benri

“(Saya merasa) praktis jika ada *starter* mesin.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/954725017865957376>)

15) ピザ

Kata ピザ berasal dari kata *pizza* dalam bahasa Italia yang artinya piza (makanan). *Pizza* merupakan cemilan yang berbahan dasar roti yang berasal dari Italia. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ピザ頼んだ

Piza tanonda

“(Saya) memesan pizza.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/995287953285959681>)

16) カレー

Kata *カレー* berasal dari kata *curry* dalam bahasa Inggris yang artinya kari (makanan). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

カレーのスパイス集め

Karee no supaisu atsume

“(Saya sedang) mengumpulkan bumbu kari.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/1015813792750419969>)

17) ケース

Kata *ケース* berasal dari kata *case* dalam bahasa Inggris yang artinya kotak, peti, atau bungkus. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ak300 のケースの左のやつなに？

AK300 no keesu no hidari no yatsu nani ?

“Benda apa yang ada di samping pembungkus AK300 ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/994825350935994368>)

18) ストリーミング

Kata *ストリーミング* berasal dari kata *streaming* dalam bahasa Inggris. *Streaming* adalah suatu aktivitas mendengarkan musik atau menonton video di internet secara langsung. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ストリーミングは今はクソレアな亜蘭知子の浮遊空間が聞ける

Sutorimingu wa ima wa kuso rea na Aran Tomoko no Fuyuu Kuukan ga kikeru.

“Sekarang saya sedang *streaming* lagu yang sangat langka yaitu *Fuyuu Kuukan* dari Aran Tomoko.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/984454578459443200>)

19) メンテナンス

Kata *メンテナンス* berasal dari kata *maintenance* dalam bahasa Inggris yang artinya pemeliharaan atau perawatan. Perawatan yang dimaksud adalah perawatan terhadap suatu benda atau mesin. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

メンテナンスさえすれば長持ちしますよ

Mentenansu sae sureba nagamochi shimasu yo

“Jika melakukan perawatan akan tahan lama loh.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993884202612518912>)

20) モデル

Kata *モデル* berasal dari kata *model* dalam bahasa Inggris yang artinya model (dari suatu benda). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

モデルがいいと思います。

Moderu ga ii to omoimasu.

“(Menurut saya) modelnya bagus.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993880785999413248>)

21) サファイア

Kata サファイア berasal dari kata *sapphire* dalam bahasa Inggris yang artinya batu safir. Batu safir merupakan batu mulia yang biasa digunakan dalam pembuatan kaca jam tangan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ガラスはサファイアでも透明度に差があるんでお店で実際見てくる
ことをお勧めします

*Garasu wa safaia demo toomeido ni sa ga arunde omise de jissai mite
kuru koto wo osusume shimasu.*

“Menurut saya sebaiknya lihat langsung ke toko karena ada perbedaan
transparansi antara kaca dan safir.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993880785999413248>)

22) ガラス

Kata ガラス berasal dari kata *glas* dalam bahasa Belanda yang artinya kaca. Kaca yang dimaksud merupakan kaca yang biasa digunakan di jam tangan, jendela gedung, dan sebagainya. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ガラスはサファイアでも透明度に差があるんでお店で実際見てくる
ことをお勧めします

*Garasu wa safaia demo toomeido ni sa ga arunde omise de jissai mite
kuru koto wo osusume shimasu.*

“Menurut saya sebaiknya lihat langsung ke toko karena ada perbedaan
transparansi antara kaca dan safir.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993880785999413248>)

23) クラシック

Kata クラシック berasal dari kata *classic* dalam bahasa Inggris yang artinya klasik. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

これはミネラルガラスもクラシックな感じがあっていいですよ

Kore wa mineraru garasu mo kurashikku na kanji ga atte ii desu yo.

“(Kalau menggunakan) kaca mineral bagus dan ada kesan klasik.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993880785999413248>)

24) ファッション

Kata ファッション berasal dari kata *fashion* dalam bahasa Inggris yang artinya mode atau fesyen. Mode adalah gaya berpakaian yang populer dalam suatu budaya. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ファッションブランドですかあ〜。

Fasshon burando desu kaa~.

“Apakah (itu) merk *fashion* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993878492818194437>)

25) ブランド

Kata ブランド berasal dari kata *brand* dalam bahasa Inggris yang artinya merek. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ファッションブランドですかあ〜。

Fasshon burando desu kaa~.

“Apakah (itu) merk *fashion* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993878492818194437>)

26) クリーム

Kata クリーム berasal dari kata *cream* dalam bahasa Inggris yang artinya krim. Krim merupakan produk susu yang biasa digunakan dalam bahan makanan atau minuman. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

Brillo のクリームで毎月メンテナンスしてるんだけどね。

Brillo no kuriimu de maigetsu mentenansu shiterun dakedo ne

“Setiap bulan (harus) perawatan menggunakan krim Brillo ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993486013849784320>)

27) スープ

Kata スープ berasal dari kata *soup* dalam bahasa Inggris yang artinya sup. Sup adalah hidangan yang berbentuk cairan, biasanya gurih dan berisi potongan daging, ikan, sayuran, dll. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

でもとんこつとかより魚介系スープの方が好きだからあんまり困ってないけど

Demo tonkotsu toka yori gyokai kei suupu no hou ga suki dakara anmari komattenai

“Bagi saya tidak masalah karena saya lebih suka sup makanan laut dibandingkan sup babi.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993473481651113985>)

28) タバコ

Kata タバコ berasal dari kata *tabaco* dalam bahasa Portugis yang artinya (rokok) tembakau. Tembakau adalah tanaman yang digunakan dalam pembuatan rokok. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

タバコはやめた方がいいよ～

Tabako yameta hou ga ii yo~

“Lebih baik (kamu) berhenti merokok.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993472778077548545>)

29) アレルギー

Kata アレルギー berasal dari kata *allergie* dalam bahasa Jerman yang artinya Alergi. Alergi adalah keadaan sangat peka terhadap penyebab tertentu (zat, makanan, udara, dll.) Contoh penggunaan dalam *tweet*:

去年から豚肉アレルギーになっちゃったんで食べられない。

Kyonen kara butaniku arerugii ni nacchattan de taberarenai.

“Saya tidak bisa makan (daging babi) karena sejak tahun lalu saya menjadi alergi terhadap daging babi.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993469709113638912>)

30) キャリアウーマン

Kata キャリアウーマン berasal dari kata *career woman* dalam bahasa Inggris yang artinya wanita karir. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

立派な都会のキャリアウーマンになってくれい

Rippa na tokai no kyariauuman ni natte kuree.

“Jadilah wanita karir di perkotaan yang hebat.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/993347565449031680>)

31) イメージ

Kata イメージ berasal dari kata *image* dalam bahasa Inggris yang artinya kesan atau citra. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

イメージわかん

Imeeji wakan

“Citranya tidak terpikirkan”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/992263376758652929>)

32) スピリチュアル

Kata スピリチュアル berasal dari kata *spiritual* dalam bahasa Inggris yang artinya batin atau rohani. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

スピリチュアルな本読んでる

Supirichuaru na hon wo yonderu.

“(Saya) sedang membaca buku rohani.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/992257993260417025>)

33) バックアップ

Kata バックアップ berasal dari kata *backup* dalam bahasa Inggris yang artinya cadangan. *Backup* adalah suatu aktivitas membuat cadangan data pada komputer dan sebagainya. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

これなに？バックアップ取れない

Kore nani? Bakkuappu torenai

“Apa ini ? Bahkan saya tidak melakukan *backup*.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/991279314120261633>)

34) クリア

Kata クリア berasal dari kata *clear* dalam bahasa Inggris yang artinya selesai.

Contoh penggunaan dalam *tweet*:

組み合わせでクリア～～

Kumiawase de kuria~

“Selesai mengkombinasikan~.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/963517064244678657>)

35) ホーン

Kata ホーン berasal dari kata *horn* dalam bahasa Inggris yang artinya klakson. Klakson adalah suatu alat yang ada di kendaraan yang digunakan sebagai tanda peringatan akan keberadaan kendaraan tersebut. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ホーンめっちゃ下についてるんだね

Hoon mecha shita ni tsuiterun da ne.

“Menaruh klakson di tempat (yang) paling bawah/dasar/”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/996331779559583744>)

36) デザイン

Kata デザイン berasal dari kata *design* dalam bahasa Inggris yang artinya bentuk, model, atau pola. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

機械式だしデザインも気に入ってる 安いけど

Kikai shiki dashi dezain mo ki ni itteru yasui kedo.

“Walaupun murah, tetapi saya tertarik pada desainnya dan bentuk mekaniknya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/989338987994103808>)

37) ポイント

Kata ポイント berasal dari kata *point* dalam bahasa Inggris yang artinya maksud atau pokok. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ポイント余ったから買ったんだけど、あれに似てるな。

Pointo amatta kara kattan dakedo, are ni niteru na.

“Saya membeli karena (punya) banyak poin, kurang lebih seperti itu.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/951627842994937856>)

38) パニック

Kata パニック berasal dari kata *panic* dalam bahasa Inggris yang artinya kepanikan atau kegegeran. Kepanikan adalah suatu keadaan bingung, gugup, atau takut dengan mendadak. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

あふれてパニックになったけど

Afurete panikku ni natta kedo.

“(Sempat) meluap-luap dan menjadi panik.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/988070120646852608>)

39) タイミング

Kata タイミング berasal dari kata *timing* dalam bahasa Inggris yang artinya pemilihan waktu atau ketetapan melakukan suatu kegiatan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

もうそろそろ新作ジムニー出ますし悪くないタイミングですね

Mou sorosoro shinsaku jimunii demasu shi warukunai taimingu desu ne.

“Sebentar lagi Jimny yang baru akan rilis, bukan pemilihan waktu yang buruk ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/987271586146172929>)

40) テーマ

Kata テーマ berasal dari kata *thema* dalam bahasa Jerman yang artinya pokok pikiran dari suatu hal. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

おおよその研究テーマが決まったぽい

Ooyoso no kenkyuu tema ga kimatta poi

“Perkiraan topik penelitian sepertinya sudah diputuskan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/986526392274771968>)

41) ドライブ

Kata ドライブ berasal dari kata *drive* dalam bahasa Inggris yang artinya mengendarai (suatu kendaraan) atau menggerakkan (suatu benda). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

そんなことより納車ドライブいこーぜ

Sonna koto yori noosha doraibu ikoo ze

“Lebih dari hal tersebut, ayo pergi mengendarai mobil pengiriman.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/985880728230543361>)

42) ティーザー

Kata ティーザー berasal dari kata *teaser* dalam bahasa Inggris. Teaser adalah iklan atau video tentang sesuatu tanpa menyebutkan detail, supaya orang penasaran. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

「シェンムー I&II」 ティザートレイラー

“*Shenmuu 1 & 2*” *tizaa toreiraa.*

“*Trailer dan teaser Shenmue 1 dan 2.*”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/985034302374068224>)

43) トレイラー

Kata トレイラー — berasal dari kata *trailer* dalam bahasa Inggris. *Trailer* adalah video yang memuat promosi sebuah film yang akan segera tayang. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

「シェンムー I&II」 ティザートレイラー

“*Shenmuu 1 & 2*” *tizaa toreiraa.*

“*Trailer dan teaser Shenmue 1 dan 2.*”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/985034302374068224>)

44) スピード

Kata スピード berasal dari kata *speed* dalam bahasa Inggris yang artinya kecepatan (biasanya berkaitan dengan kendaraan). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

去年スピード違反した

Kyonen supiiido ihanshita.

“Tahun lalu saya melanggar (batas) kecepatan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/984691337541730305>)

45) アルバム

Kata アルバム berasal dari kata *album* dalam bahasa Inggris. *Album* disini konteksnya adalah kumpulan lagu dalam rekaman kaset. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

あとしばじゅんのアルバムのクオリティが高い

Ato Shiba Jun no arubamu no kuoriti ga takai

“Album Shiba Jun yang terbaru kualitasnya tinggi.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973234407879290881>)

46) アレンジ

Kata アレンジ berasal dari kata *arrange* dalam bahasa Inggris yang artinya gubahan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

midnight pretenders はそのまま vaporwave

だからアレンジしようが無い

Midnight pretenders wa sono mama vaporwave dakara arenji shiyou ga nai.

“Karena Midnight Pretenders adalah *vaporwave* yang apa adanya, maka tidak digubah pun sudah bagus.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/984455721432461312>)

47) オカルト

Kata オカルト berasal dari kata *occult* dalam bahasa Inggris yang artinya klenik. Klenik adalah suatu aktivitas perdukunan dengan cara-cara yang rahasia dan tidak masuk akal tetapi dipercayai oleh banyak orang. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

オカルト商品に一喜一憂するみんなカラ見てる

Okaruto shoohin ni ikkiichiyuu suru Minkara miteru.

“(Saya) sedang melihat Minkara (dan) tiba tiba merasa bahagia dengan barang klenik.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/984052534238109696>)

48) ラッパー

Kata ラッパー berasal dari kata *rapper* dalam bahasa Inggris yang artinya seseorang yang bernyanyi *rap*. *Rap* adalah percakapan tunggal atau monolog yang dilakukan secara berirama dengan musik. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

本の作者ラッパー扱いで

Hon no sakusha rappa atsukai de.

“Diperlakukan (buruk) oleh *rapper* penulis buku.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/984022023000248320>)

49) スカッシュ

Kata スカッシュ berasal dari kata *squash* dalam bahasa Inggris yang artinya labu. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

なんの匂いのやつですか？ 僕はスカッシュです！

Nan no nioi no yatsu desu ka ? Boku wa sukasshu !

“Benda yang mempunyai bau seperti apa ? Yang seperti labu !.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/983193310922620928>)

50) シーズン

Kata シーズン berasal dari kata *season* dalam bahasa Inggris yang artinya musim, waktu, atau masa. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

でも成績からして去年からシーズン参戦してもおかしくない良さあったのにな

Demo seiseki kara shite kyonen kara shiizun sansen shite mo okashikunai yosa atta no ni

“Saya tidak tahu apakah saya bisa ikut kompetisi di musim ini karena nilai saya tahun lalu (buruk).”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/983025599605194752>)

51) ラッキー

Kata ラッキー berasal dari kata *lucky* dalam bahasa Inggris yang artinya keberuntungan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

レッドブルいなくてラッキーな結果ぽいけどいい感じ

Reddoburu inakute rakkii na kekka poi kedo ii kanji.

“(Ini adalah) hasil yang menguntungkan tanpa (tim) Red Bull tetapi terasa memuaskan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/983024875404083202>)

52) スポット

Kata スポット berasal dari kata *spot* dalam bahasa Inggris yang artinya tempat. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

スポット参戦かな

Supotto sansen kana.

“Apakah saya harus berpartisipasi (mencari) tempat ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/983024428152897547>)

53) サーキット

Kata サーキット berasal dari kata *circuit* dalam bahasa Inggris yang artinya sirkuit. Sirkuit adalah jalan yang melingkar yang dipakai untuk berbagai perlombaan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

いまサーキットきた

Ima saakitto kita.

“Saya baru datang ke sirkuit barusan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/982845334685597696>)

54) イレギュラー

Kata イレギュラー berasal dari kata *irregular* dalam bahasa Inggris yang artinya sesuatu yang tidak biasa atau tidak beraturan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

これはイレギュラーですよ

Kore wa iregyuraa desu yo.

“Ini tidak biasa loh.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/982674402738237440>)

55) カタログ

Kata *カタログ* berasal dari kata *catalog* dalam bahasa Inggris yang artinya katalog. Katalog adalah daftar atau buku yang memuat nama benda atau informasi tertentu yang ingin disampaikan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

スバルのディーラー行った時にカタログもらった

Subaru no diiraa itta toki ni katarogu moratta.

“Waktu saya pergi ke *dealer* Subaru, saya mendapatkan katalog.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/982597449121345536>)

56) メーカー

Kata *メーカー* berasal dari kata *maker* dalam bahasa Inggris yang artinya merk. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

車の魅力の取り上げ方が他のメーカーとは違うね

Kuruma no toriagekata ga hoka no meekaa to wa chigau ne.

“Cara mendapatkan pesona (konsumen) berbeda dibanding merk yang lain.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/982597449121345536>)

57) シートベルト

Kata *シートベルト* berasal dari kata *seatbelt* dalam bahasa Inggris yang artinya sabuk pengaman. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

色付きのシートベルトいいよね

Irotsuki no shiitoberuto ii yo ne.

“Sabuk pengaman yang diwarnai, bagus ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/982562210172907520>)

58) ゲーム

Kata ゲーム berasal dari kata *game* dalam bahasa Inggris yang artinya permainan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

最近ゲームやってる？

Saikin geemu yatteru ?

“Akhir-akhir ini (apakah kamu) bermain *game* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/982245913988030464>)

59) タイヤ

Kata タイヤ berasal dari kata *tire* dalam bahasa Inggris yang artinya ban (kendaraan). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

夏タイヤにしたのに...

Natsu taiya ni shita no ni...

“Padahal saya sudah ganti (dengan) ban (yang cocok) untuk musim panas.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/982674402738237440>)

60) ステッカー

Kata ステッカー berasal dari kata *sticker* dalam bahasa Inggris yang artinya tempelan atau stiker. Stiker adalah lembaran kecil kertas atau plastik yang ditempelkan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

jaf ステッカーっていいよね

JAF sutekkaa tte ii yo ne.

“Stiker JAF bagus ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/981086377772171264>)

61) タイプ

Kata タイプ berasal dari kata *type* dalam bahasa Inggris yang artinya macam atau jenis. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ああいうタイプ、若い時は大人な顔してるから老けて見えるんだよね

Aa iu taipu, wakai toki wa otona kao shiteru kara fukete mierun da yo ne.

“Yang semacam itu, waktu muda memiliki wajah yang dewasa, tetapi terlihat tua.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/980422486734004225>)

62) タイトル

Kata タイトル berasal dari kata *title* dalam bahasa Inggris yang artinya judul (musik, buku, atau film). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

全タイトルの説明書は分かりにくい

Zen taitoru no setsumeisho wa wakarini kui.

“Semua judul dan pembahasannya sulit dimengerti.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/979720916119666688>)

63) ドライバー

Kata ドライバー berasal dari kata *driver* dalam bahasa Inggris yang artinya supir. Supir adalah seseorang yang mengendarai kendaraan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

これドライバー選ぶ選択肢なんだこれ？

Kore doraibaa erabu sentakushi nanda kore ?

“Apakah ini pilihan untuk memilih supir ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/979720530218573825>)

64) スタンド

Kata スタンド berasal dari kata *stand* dalam bahasa Inggris yang artinya stan atau kedai. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

スタンドのおっちゃんにも言われた

Sutando no occhanni mo iwareta.

“Paman dari kedai itu memberitahu saya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/979595259964407809>)

65) レビュー

Kata レビュー berasal dari kata *review* dalam bahasa Inggris yang artinya ulasan. *Review* merupakan suatu aktivitas meninjau dan memberi pendapat setelah menyelidiki, mempelajari, dan sebagainya. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

価格ドットコムで車のレビューとか一番参考にならないから悔い改めて

Kakaku dottokomu de kuruma no rebyuu to ka ichiban sankoo ni naranai kara kui aratamete.

“Saya menyesal menjadikan kakaku.com sebagai referensi ulasan untuk mobil atau apapun itu.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/979377209294008320>)

66) マフラー

Kata マフラー berasal dari kata *muffler* dalam bahasa Inggris yang artinya knalpot. Knalpot adalah bagian mesin yang berbentuk pipa panjang yang berfungsi meredam bunyi letupan tempat saluran buangan gas. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

この型マフラーカチ上げで好き

Kono kata mafuraa kachiage de suki.

“(Saya) suka knalpot dengan bentuk seperti ini.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/979365593655607298>)

67) ルール

Kata ルール berasal dari kata *rule* dalam bahasa Inggris yang artinya aturan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

本当にルールわかってるのかって感じですよね

Hontoo ni ruuru wakatteru no ka tte kanji desu yo ne.

“Rasanya seperti “apa kamu tahu aturannya ?” ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/978869250365501440>)

68) レース

Kata レース berasal dari kata *race* dalam bahasa Inggris yang artinya balapan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

レース中の予後不良は悲しいわ

Reesu no naka yogo furyoo wa kanashii wa.

“Ramalan yang buruk selama balapan itu meyedihkan ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/978542603992907778>)

69) サンキュー

Kata サンキュー berasal dari kata *thank you* dalam bahasa Inggris yang artinya terima kasih. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

わかった～サンキュー

Wakatta~Sankyuu.

“(Baiklah, saya) mengerti. Terima kasih.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/978279052992593921>)

70) ツイート

Kata ツイート berasal dari kata *tweet* dalam bahasa Inggris yang artinya cuitan. *Tweet* merupakan suatu aktivitas cuitan yang berupa tulisan di media sosial *Twitter*. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

前向きツイート、割と元気もらってます

Mae muki tsuiito, wari to genki morattemasu.

“*Tweet* yang positif relatif memberi saya semangat.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/998975212623347712>)

71) インチ

Kata インチ berasal dari kata *inch* dalam bahasa Inggris yang artinya inci. Inci merupakan salah satu ukuran panjang (sekitar 2,54 cm). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

今 15 インチだから

Ima 15 inchi dakara

“Karena sekarang (lebarnya) 15 inci.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977896515036311554>)

72) バランス

Kata バランス berasal dari kata *balance* dalam bahasa Inggris yang artinya keseimbangan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

バランスも取れるかな？

Baransu mo toreru kana ?

“Apakah bisa diseimbangkan ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977896515036311554>)

73) コイントス

Kata コイントス berasal dari kata *coin toss* dalam bahasa Inggris yang artinya lemparan koin. *Coin toss* merupakan suatu aktivitas melempar koin ke udara dan memeriksa sisi mana yang menunjukkan kapan harus memilih antara dua pilihan, kadang untuk menyelesaikan perselisihan antara dua pihak. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

遊戯王におけるコイントスは自分で行うことが許されているという
かコイントス、ダイスロールも自分でやる。

*Yugioo ni okeru kointosu wa jibun de okonau koto ga yurusarete iru to iu
ka kointosu, daisurooru mo jibun de yaru.*

“Saya sendiri melakukan lemparan koin di (permainan) Yu Gi Oh, selain itu saya juga melakukan kocokan dadu.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977866167715971072>)

74) ダイスロール

Kata *ダイスロール* berasal dari kata *dice roll* dalam bahasa Inggris. *Dice roll* merupakan suatu aktivitas mengocok sebuah dadu untuk menentukan pilihan yang lebih banyak pilihannya dibanding *coin toss*. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

遊戯王におけるコイントスは自分で行うことが許されているという
かコイントス、ダイスロールも自分でやる。

*Yugioo ni okeru kointosu wa jibun de okonau koto ga yurusarete iru to iu
ka kointosu, daisurooru mo jibun de yaru.*

“Saya sendiri melakukan lemparan koin di (permainan) Yu Gi Oh, selain itu saya juga melakukan kocokan dadu.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977866167715971072>)

75) コーナー

Kata *コーナー* berasal dari kata *corner* dalam bahasa Inggris yang artinya pojok atau sudut. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

全力破壊してもらおうのコーナー

Zenryoku hakai shite morau no koonaa.

“Sudut (untuk) menghancurkan dengan sekuat tenaga.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977554091109855233>)

76) フラン

Kata フラン berasal dari kata *franc* dalam bahasa Perancis yang artinya bebas atau jujur. *Franc* sendiri merupakan mata uang di beberapa negara, khususnya di Perancis. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

50 フランはいまないからユーロにすると...

50 furan wa ima nai kara yuuro ni suru to...

“Karena saya tidak punya 50 Franc, maka saya akan mengubahnya ke Euro.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977163629421211648>)

77) ユーロ

Kata ユーロ berasal dari kata *euro* dalam bahasa Inggris. *Euro* merupakan mata uang yang berlaku di negara-negara Uni-Eropa. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

50 フランはいまないからユーロにすると...

50 furan wa ima nai kara yuuro ni suru to...

“Karena saya tidak punya 50 Franc, maka saya akan mengubahnya ke Euro.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977163629421211648>)

78) ダーツ

Kata ダーツ berasal dari kata *darts* dalam bahasa Inggris yang artinya permainan anak panah. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

あ————、ダーツやりてえ！

Aaaaa, daatsu yaritee!

“Ahhh, saya ingin bermain anak panah.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977156843263766529>)

79) シート

Kata シート berasal dari kata *seat* dalam bahasa Inggris yang artinya tempat duduk. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ホンダ車のいいところはエンジンが頑丈なのとシートがセミバケみたい

Hondasha no ii toko wa enjin ga ganjoo na no to shiito ga semibake mitai.

“Poin yang baik dari mobil Honda adalah mesinnya yang kokoh dan kursinya terlihat seperti *semi-bucket seat*.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977087972477616130>)

80) テスト

Kata テスト berasal dari kata *test* dalam bahasa Inggris yang artinya tes atau ujian. Di Jepang, kata tersebut lebih mengacu kepada ujian yang dilakukan di sekolah. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

あ。学校のテストです

A, gakkoo mo tesuto desu.

“Oh, (itu adalah) ujian dari sekolah.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/977087574647844864>)

81) イヤホン

Kata イヤホン berasal dari kata *earphone* dalam bahasa Inggris. *Earphone* adalah alat yang dapat mengubah energi listrik menjadi gelombang suara,

digunakan dengan cara memasangnya disumpalkan ke dalam telinga. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ヘッドホン集まっちゃう時期とイヤホン集まっちゃう時期とかないすか？

Heddohon atsumacchau jiki to iyahon atsumacchau jiki to ka naisu ka ?

“Apakah tidak ada musim mengkoleksi *headphone* atau *earphone* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/975380542702014464>)

82) リッター

Kata リッター berasal dari kata *litre* dalam bahasa Perancis atau liter dalam bahasa Indonesia. Liter merupakan satuan unit pengukur volume. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

なんかリッター30km くらい走るみたいですよ

Nanka rittaa 30km kurai hashiru mitai desu yo.

“Sepertinya ia bisa melaju sekitar 30km untuk satu liter (bensin).”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/964516826381086721>)

83) オーディオ

Kata オーディオ berasal dari kata *audio* dalam bahasa Inggris yang artinya penerimaan bunyi. *Audio* dapat pula diartikan sebagai sembarang bunyi dalam bentuk digital seperti suara, musik, narasi, dan sebagainya yang bisa didengar oleh indra telinga. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

オカルト寄りのオーディオグッズだけど高さ調整出来るしやすかったの

Okaruto yori no oodio guzzu dakedo takasa choosei dekiru shi yasukatta no de.

“Walaupun murah tetapi barang audio mudah untuk disesuaikan melalui sisi klenik.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973065185861582850>)

84) ヘッドホン

Kata ヘッドホン berasal dari kata *headphone* dalam bahasa Inggris. *Headphone* adalah sejenis *earphone* yang memiliki bando yang dikenakan di kepala. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ヘッドホン集まっちゃう時期とイヤホン集まっちゃう時期とかないますか？

Heddohon atsumacchau jiki to iyahon atsumacchau jiki to ka naisu ka ?

“Apakah tidak ada musim mengkoleksi *headphone* atau *earphone* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/975380542702014464>)

85) スピーカー

Kata スピーカー berasal dari kata *speaker* dalam bahasa Inggris yang artinya pengeras suara. Pengeras suara adalah sebuah alat yang mengubah sinyal elektrik ke frekuensi audio dengan cara menggetarkan komponennya yang berbentuk membran. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

スピーカーとの相性が良いと思うよ。

Supiika to no aishoo ga ii to omou yo

“Bagus apabila cocok dengan pengeras suara anda.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973234407879290881>)

86) アーケード

Kata アーケード berasal dari kata *arcade* dalam bahasa Inggris. *Arcade* yang dimaksud adalah permainan arkade yang biasanya tersedia di *game center*. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ちなみにアーケードはド下手です。

Chinami ni aakeedo wa heta desu.

“Ngomong-ngomong, saya tidak mahir dalam memainkan permainan arkade.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/975369053496754178>)

87) ワイヤレス

Kata ワイヤレス berasal dari kata *wireless* dalam bahasa Inggris yang artinya nirkabel. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

mw60 さあ、ワイヤレスの中では一番いいと思うな。

Mw60 saa, waiyaresu no naka de wa ichiban ii to omou na.

“Kalau nirkabel, menurut saya mw60 lah yang terbaik.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/975266334723391488>)

88) ストーカー

Kata ストーカー berasal dari kata *stalker* dalam bahasa Inggris yang artinya penguntit. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

いやストーカーちっく

Iya sutookaa chikku

“Aduh, kamu penguntit ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973843000886308865>)

89) クオリティー

Kata クオリティー berasal dari kata *quality* dalam bahasa Inggris yang artinya kualitas (suatu barang atau jasa). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

あとしばじゅんのアルバムのクオリティが高い

Ato Shiba Jun no arubamu no kuoriti ga takai

“Album Shiba Jun yang terbaru kualitasnya tinggi.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973234407879290881>)

90) ゴム

Kata ゴム berasal dari kata *gom* dalam bahasa Belanda yang artinya karet. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

んで、ゴムじゃなくて金属のほう

Nde, gomu janakute kinzoku no hou.

“Tidak, bukan karet tetapi saya lebih memilih (yang terbuat dari) logam.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/989436407566364672>)

91) レースカー

Kata レースカー berasal dari kata *race car* dalam bahasa Inggris yang artinya mobil balap. Mobil balap adalah mobil yang digunakan dalam kejuaraan balap. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

GT3RS サイトで見たけどすごいね。 レースカーじゃん

GT3RS saito de mita kedo sugoi ne. Reesukaa jan.

“Keren ya, saya (barusan) melihatnya di situs GT3RS. Bukankah ia terlihat seperti mobil balap ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/934148759929118721>)

92) グッズ

Kata *グッズ* berasal dari kata *goods* dalam bahasa Inggris yang artinya barang atau komoditas. Barang yang dimaksud merupakan suatu objek atau jasa yang memiliki nilai. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

オカルト寄りのオーディオグッズだけど高さ調整出来るしやすかったの

Okaruto yori no oodio guzzu dakedo takasa choosei dekiru shi yasukatta no de.

“Walaupun murah tetapi barang audio mudah untuk disesuaikan melalui sisi klenik.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973065185861582850>)

93) パン

Kata *パン* berasal dari kata *pao* dalam bahasa Portugis yang artinya roti. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

パンみたいだね

Pan mitai da yo ne.

“Terlihat seperti roti ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/973060332858978304>)

94) コース

Kata コース berasal dari kata *course* dalam bahasa Inggris yang artinya jadwal (keberangkatan). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

明日襟裳岬行くことになって7時出発コースになりそう

Ashita Erimo Misaki iku koto natte 7ji shuupatsu koosu ni narisou.

“Besok saya pergi ke Tanjung Erimo, sepertinya memilih jadwal keberangkatan jam 7.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/972111068746039296>)

95) パラリンピック

Kata パラリンピック berasal dari kata *paralympic* dalam bahasa Inggris yang artinya paralimpiade. Paralimpiade merupakan sebuah pertandingan olahraga dengan berbagai nomor untuk atlet yang mengalami disabilitas. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

おっ！パラリンピック始まったな

A, pararinpikku hajimatta na.

“Wah, paralimpiade telah dimulai.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/972073733421645824>)

96) ゴージャス

Kata ゴージャス berasal dari kata *gorgeous* dalam bahasa Inggris yang artinya menawan dan indah. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

アメリカ人は車を褒める時ゴージャスって単語使うのなんかすごいな

Amerika-jin wa kuruma wo homeru toki gojasu tte tango tsukau no nanka sugoi na.

“Ketika orang Amerika memuji mobil, entah mengapa (mereka) terlihat keren ketika menggunakan kata *gorgeus*.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/971360647643475968>)

97) レシピ

Kata レシピ berasal dari kata *recipe* dalam bahasa Inggris yang artinya resep (masakan). Contoh penggunaan dalam *tweet*:

レシピはご存知！

Reshipi wa gozonji.

“Saya tahu resepnya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/968746315290234880>)

98) スパイス

Kata スパイス berasal dari kata *spice* dalam bahasa Inggris yang artinya bumbu rempah-rempah. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

カレーのスパイス集め

Karee no supaisu atsume.

“Saya sedang mengumpulkan bumbu kari.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/1015813792750419969>)

99) ハイブリッド

Kata ハイブリッド berasal dari kata *hybrid* dalam bahasa Inggris yang artinya hibrida. *Hybrid* disini lebih mengacu pada teknologi yang terdapat pada

kendaraan yaitu kendaraan yang berbahan bakar campuran antara bensin dan listrik. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

今のハイブリッド賢いと思います！

Ima no haiburiddo kashikoi to omoimasu!

“Saya pikir kendaraan hibrida jaman sekarang sudah pintar.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/964512633385762817>)

100) デジタル

Kata デジタル berasal dari kata *digital* dalam bahasa Inggris. *Digital* mengacu pada penggambaran dari suatu keadaan bilangan yang terdiri dari angka 1 dan 0 (on dan off pada bilangan biner) seperti pada sistem komputer. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

デジタルポートフォリオで進級できるかどうか見るの手伝ってもらえたらと思ってさ

Dejitaru pootoforiode shinkyuu dekiru ka doo ka miru no tetsudatte moraetara to omottesu.

“Saya pikir anda bisa membantu saya melihat apakah saya dapat dipromosikan melalui portofolio digital.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/966611449698181120>)

101) ポートフォリオ

Kata ポートフォリオ berasal dari kata *portfolio* dalam bahasa Inggris yang artinya kumpulan pekerjaan peserta didik dengan maksud tertentu dan terpadu yang diseleksi menurut panduan-panduan yang ditentukan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

デジタルポートフォリオで進級できるかどうか見るの手伝ってもらえたらと思ってさ

Dejitaru pootoforiode shinkyuu dekiru ka doo ka miru no tetsudatte moraetara to omottesa.

“Saya pikir anda bisa membantu saya melihat apakah saya dapat dipromosikan melalui portofolio digital.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/966611449698181120>)

102) ディーラー

Kata ディーラー berasal dari kata *dealer* dalam bahasa Inggris yang artinya suatu badan atau perorangan yang bertugas sebagai tangan distribusi dari produsen kepada konsumen. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

スバルのディーラー行った時にカタログもらった

Subaru ni diiraa itta toki ni katarogu moratta

“Waktu saya pergi ke *dealer* Subaru, saya mendapatkan katalog.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/982597449121345536>)

103) サンルーフ

Kata サンルーフ berasal dari kata *sunroof* dalam bahasa Inggris. *Sunroof* adalah bagian dari mobil yang berada di atap, berupa panel yang bisa dibuka dan ditutup. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

サンルーフがついてるのが良かったみたいです

Sanruufu ga tsuiteru no ga yokatta mitai desu.

“(Sepertinya) bagus jika saya memasang *sunroof*.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/964510353160749056>)

104) プレゼント

Kata プレゼント berasal dari kata *present* dalam bahasa Inggris yang artinya hadiah. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

あんなにプーさんプレゼントされてきつともううんざりだろうな

Anna ni puusan purezento sarete kitto mou unzari darou na.

“Sepertinya saya akan muak jika dihadiahi Pooh seperti itu.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/964426896573308928>)

105) シーン

Kata シーン berasal dari kata *scene* dalam bahasa Inggris. *Scene* yang dimaksud disini adalah yang artinya situasi. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

シーンが変わってるのはかなり気持ちいい

Shiin ga kawatteru no wa kanari kimochi ii.

“Jika situasinya berubah maka (menjadi) bagus.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/964249433822044160>)

106) ケーブル

Kata ケーブル berasal dari kata *cable* dalam bahasa Inggris yang artinya kabel. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

RCA3.5 ミリ変換ケーブル面白いかも

RCA 3.5 miri henkan keeburu omoshiroi kamo.

“Mungkin terlihat menarik jika dikonversi ke kabel RCA 3.5 milimeter.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/961157145428312064>)

107) サポーター

Kata サポーター berasal dari kata *supporter* dalam bahasa Inggris yang artinya penyemangat (biasanya dalam pertandingan olahraga) atau penopang. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

大胸筋矯正サポーターだよ

Daikyookin kyosei sapootaa da yo.

“(Itu adalah) sesuatu yang menopang otot pectoralis utama.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/963436624523665408>)

108) ポーズ

Kata ポーズ berasal dari kata *pose* dalam bahasa Inggris yang artinya sikap badan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

同じポーズのドムが4体あるよ

Onaji poozu no domu ga 4pon aru yo.

“Saya mempunyai 4 DOM (karakter gundam) dalam 4 pose yang sama.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/963220820431523840>)

109) アイスホッケー

Kata アイスホッケー berasal dari kata *ice hockey* dalam bahasa Inggris yang artinya hoki es. Hoki es merupakan salah satu jenis olahraga beregu yang dimainkan di atas es. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

アイスホッケーの試合みてみたいな

Aisuhokkee no shiai mite mitai na.

“Saya ingin coba menonton pertandingan hoki es.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/962642092861284352>)

110) ネットワーク

Kata ネットワーク berasal dari kata *network* dalam bahasa Inggris yang artinya jaringan. Jaringan adalah beberapa komputer yang tergabung satu sama lain. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ネットワーク CD なんとら買いました

Nettowaaku CD nantara kaimashita.

“Membeli sejenis *network CD* (player).”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/958388722193477634>)

111) ボブスレー

Kata ボブスレー berasal dari kata *bobsled* dalam bahasa Inggris. *Bobsled* adalah olahraga yang menggunakan gerobak tanpa roda yang diseret, biasanya dimainkan di atas es. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ボブスレーの話、日本にいたことが恥ずかしくなるな

Bobsuree no hanashi, Nihon ni iru koto ga hazukashikunatte kuru na.

“Cerita tentang bobsled, semakin segan untuk berada di Jepang.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/962039302237507584>)

112) カート

Kata カート berasal dari kata *cart* dalam bahasa Inggris yang artinya gerobak. Gerobak yang dimaksud adalah gerobak yang digunakan dalam permainan *bobsled*. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

雪上カート楽しそう

Setsujoo kaato tanoshisou.

“(Bermain) gerobak di atas salju sepertinya menyenangkan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/953139006262337536>)

113) ファイナル

Kata ファイナル berasal dari kata *final* dalam bahasa Inggris yang artinya akhir. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

どーしてファイナルは失格になってん？

Dooshite fainaru wa shikkaku ni natten ?

“Mengapa ketika (sudah berada di) final malah didiskualifikasi ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/961906745298755584>)

114) ルーター

Kata ルーター berasal dari kata *router* dalam bahasa Inggris yang artinya perute atau penghala. Penghala adalah sebuah alat yang mengirimkan paket data melalui sebuah jaringan atau internet melalui proses penghalaan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ルーターもっと速度出ないと不便ですね～。

Ruutaa motto sokudo denai to fuben desu ne~.

“Ini tidak praktis ketika penghala tidak bisa lebih cepat.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/961587320804687872>)

115) イエス

Kata イエス berasal dari kata *yes* dalam bahasa Inggris yang artinya ya, atau menunjukkan persetujuan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

イエス。悪い音じゃないよ

Iesu. Warui oto janai yo.

“Iya. Suaranya tidak jelek kok.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/961268135004221440>)

116) トレブル

Kata トレブル berasal dari kata *treble* dalam bahasa Inggris. *Treble* mengacu pada frekuensi yang tinggi pada pendengaran manusia. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

バスとトレブルだけね。

Basu to toreburu dake ne.

“Hanya (terdengar) *bass* dan *treble* ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/961267643196911616>)

117) カレンダー

Kata カレンダー berasal dari kata *calendar* dalam bahasa Inggris yang artinya kalender. Kalender adalah daftar hari dan bulan dalam setahun. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

カレンダーコンプリートってなに??

Karendaa konpuriito tte nani ?

“Apa itu *Calendar Complete* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/960878319464980480>)

118) コンプリート

Kata コンプリート berasal dari kata *complete* dalam bahasa Inggris yang artinya lengkap. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

カレンダーコンプリートってなに??

Karendaa konpuriito tte nani ?

“Apa itu *Calendar Complete* ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/960878319464980480>)

119) リアル

Kata リアル berasal dari kata *real* dalam bahasa Inggris yang artinya nyata atau asli. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

リアルな数字ですね

Riaru na suuji desu ne.

“(Itu adalah) bilangan riil ya.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/960531162123792386>)

120) レポート

Kata レポート berasal dari kata *report* dalam bahasa Inggris yang artinya laporan. Di Jepang, laporan yang dimaksud adalah tugas yang diberikan oleh guru atau dosen. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

レポート書くことおもいつかねえな

Repooto kaku koto omoitsukanee na.

“Saya tidak kepikiran untuk menulis laporan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/950994665079111680>)

121) リコール

Kata リコール berasal dari kata *recall* dalam bahasa Inggris yang artinya menarik kembali. Maksudnya adalah, sebagai contoh ada produk yang gagal produksi, kemudian pihak pabrikan menarik produk tersebut kembali dari peredaran. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

マツダのリコールあったみたいだ

Matsuda no rikooru atta mitai da.

“Sepertinya akan ada *recall* dari Mazda.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/959831698597806080>)

122) プログラム

Kata プログラム berasal dari kata *programme* dalam bahasa Perancis yang artinya urutan perintah yang diberikan pada komputer untuk membuat fungsi atau tugas tertentu. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

プログラムの変更だけで全部解決するのかね。

Puroguramu no henko dake de zenbu kaiketsu suru ka ne.

“Apakah semuanya akan terselesaikan hanya dengan mengubah programnya ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/959831698597806080>)

123) デイゼル

Kata デイゼル berasal dari kata *diesel* dalam bahasa Inggris yang artinya mesin diesel. Mesin diesel dinamakan berdasarkan penemunya yaitu Rudolph

Diesel, mesin tersebut menggunakan bahan bakar solar. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

圧力上がるのはディーゼルだ

Atsuryoku agaru no wa diizeru da.

“Ini adalah mesin *diesel* yang mengalami tekanan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/959831698597806080>)

124) レベル

Kata レベル berasal dari kata *level* dalam bahasa Inggris yang artinya tingkatan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

本当にセクシーレベル高い

Hontoo ni sekushii reberu takai.

“Benar-benar level keseksian yang tinggi.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/958403278244429824>)

125) オルゴール

Kata オルゴール berasal dari kata *orgel* dalam bahasa Belanda yang artinya kotak musik. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

世の中の音楽媒体がでかいオルゴールになってアルバムになるとタンスくらいのサイズになってるけどみんなそれでも幸せな夢を見た

Yo no naka ongaku baitai ga dekai orugooru ni natte arubamu ni naru to tansu kurai no saizu ni natteru kedo minna soledemo shiawase na yume wo mita.

“Meski begitu, setiap orang masih memiliki mimpi yang bahagia walaupun musik dari seluruh dunia menjadi kotak musik yang besar dan menjadi sebuah album.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/959756560346968064>)

126) サイズ

Kata サイズ berasal dari kata *size* dalam bahasa Inggris yang artinya ukuran.

Contoh penggunaan dalam *tweet*:

世の中の音楽媒体がでかいオルゴールになってアルバムになるとダンスくらいのサイズになってるけどみんなそれでも幸せな夢を見た

Yo no naka ongaku baitai ga dekai orugooru ni natte arubamu ni naru to tansu kurai no saizu ni natteru kedo minna soredemo shiawase na yume wo mita.

“Meski begitu, setiap orang masih memiliki mimpi yang bahagia walaupun musik dari seluruh dunia menjadi kotak musik yang besar dan menjadi sebuah album.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/959756560346968064>)

127) ホイール

Kata ホイール berasal dari kata *wheel* dalam bahasa Inggris yang artinya roda atau velg. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ホイールなにさ？

Hoiiru nani sa ?

“Verg apa yang anda gunakan ?”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/959355750781894657>)

128) グリッドガール

Kata グリッドガール berasal dari kata *grid girl* dalam bahasa Inggris. *Grid girl* adalah gadis cantik model promosi yang ditempatkan di pit dan di lintasan balap. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

おいグリッドガールもレースを華やかに雰囲気盛り上げるレースの一つだぞ。

Oi guriddo gaaru mo reesu wo hanayaka ni funiki wo moriageru reesu no hitotsu dazo.

“Hei, *grid girl* juga yang membuat balapan di atmosfer menjadi berkilauan.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/958980304831594497>)

129) オークション

Kata オークション berasal dari kata *auction* dalam bahasa Inggris yang artinya pelelangan. Lelang adalah aktivitas perdagangan di hadapan orang banyak yang dimenangkan oleh penawar tertinggi dari harga barang tersebut. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

究極のやんわりオークション

Kyuukyoku no yanwari ookushon.

“Lelang dengan penawaran terbaik.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/998513889426862080>)

130) フライパン

Kata フライパン berasal dari kata *fry pan* dalam bahasa Inggris yang artinya penggorengan. Contoh penggunaan dalam *tweet*:

ティファールのフライパン買ったさ

Tifaaru no furaipan kattasa.

“(Barusan) membeli penggorengan T-fal.”

(<https://twitter.com/kostr4p/status/1000022641183416320>)

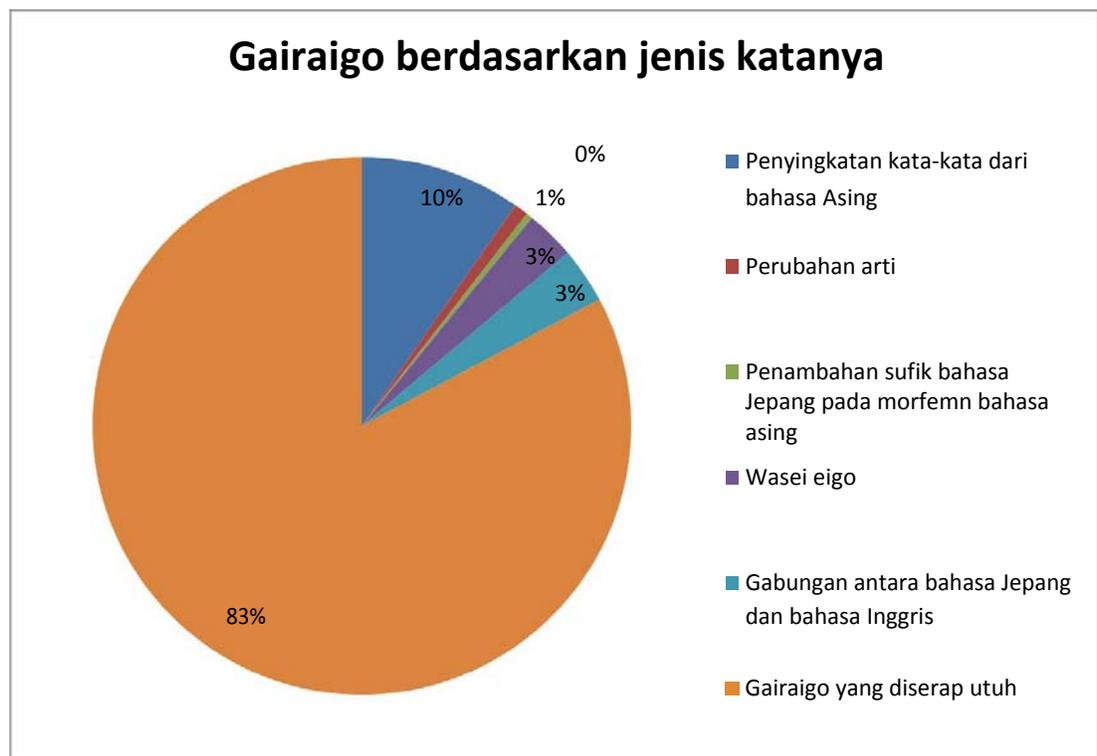
Dari ketiga akun tersebut ditemukan sebanyak 237 *gairaigo* yang digunakan dalam menulis cuitan atau berinteraksi dengan sesama warganet di media sosial *twitter*. Ditemukan kecenderungan penggunaan *gairaigo* yang digunakan oleh ketiga akun tersebut, yaitu @125617Y, @lav_tb, dan @kostr4p. *Gairaigo* yang ditemukanpun diklasifikasikan ke dalam beberapa kategori berdasarkan teori *gairaigo* menurut Sato serta teori *gairaigo* menurut Ishikawa & Rubrecht. Penulis menggabungkan kedua teori *gairaigo* tersebut dan membagi *gairaigo* yang ditemukan menjadi beberapa kategori, yaitu: Penyingkatan kata-kata dari bahasa asing, perubahan arti penambahan sufiks bahasa Jepang pada morfem bahasa asing, penggabungan dua kata serapan atau satu kata serapan dengan satu kata bahasa Jepang (*wasei-eigo*), gabungan antara bahasa Jepang dan bahasa Inggris, serta kosakata bahasa asing yang diserap secara utuh. Hasil temuan *gairaigo* dalam media sosial Twitter berdasarkan jenisnya disajikan dalam tabel dan diagram berikut :

Tabel 15. Klasifikasi *Gairaigo* berdasarkan Jenisnya

Jenis	Frekuensi	Persentase
Penyingkatan kata-kata dari bahasa asing	23	9.7%
Perubahan arti	2	0.8%
Penambahan sufiks bahasa Jepang pada morfem bahasa asing	1	0.4%

Wasei-Eigo	7	3.0%
Gabungan antara bahasa Jepang dan bahasa Inggris	8	3.4%
<i>Gairaigo</i> yang diserap utuh	196	82.7%

Hasil analisis klasifikasi *gairaigo* berdasarkan jenisnya bila dibuat grafiknya, akan seperti grafik berikut:



Setelah hasil temuan *gairaigo* dihitung, ditemukan bahwa jenis yang paling sering digunakan adalah *gairaigo* yang diserap utuh dengan frekuensi kata keseluruhan sebesar 196 kata (82.7 %). Jenis *gairaigo* kedua terbanyak yang sering digunakan adalah penyingkatan kata-kata dari bahasa Asing dengan frekuensi kata sebesar 23 kata (9.7%), selanjutnya di urutan ketiga adalah gabungan antara bahasa Jepang dan bahasa Inggris dengan frekuensi kata sebesar 8 kata (3.4%), di urutan keempat adalah *wasei-eigo* dengan frekuensi sebesar 7 kata

(2.9%), sementara di urutan kelima adalah *gairaigo* yang mengalami perubahan arti dengan frekuensi kata sebesar 2 kata (0.8%), dan di urutan terakhir adalah penambahan sufiks bahasa Jepang pada morfem bahasa asing yaitu dengan frekuensi kata sebesar 1 kata (0.4%).

Berdasarkan data diatas, warganet pengguna sosial media *twitter* di Jepang lebih sering menggunakan *gairaigo* yang diserap utuh. Hal tersebut terjadi karena banyaknya budaya asing yang masuk ke Jepang dalam bidang budaya, teknologi, kuliner, dan sebagainya. Hal tersebut memaksa Jepang yang miskin akan kosakata untuk menyerap langsung kata atau istilah populer yang berasal dari budaya luar Jepang.

3.2 Kecenderungan Penggunaan *Gairaigo* di Media Sosial *Twitter*

Berdasarkan Bahasa Pembentuknya

Gairaigo dalam bahasa Jepang diserap dari berbagai bahasa. Di bab sebelumnya, sudah dijelaskan bahwa ada beberapa bahasa yang diserap oleh bahasa Jepang untuk kemudian dijadikan kosakata *gairaigo*, yaitu bahasa Cina, Korea, Sansekerta, Portugis, Spanyol, Belanda, Inggris, Jerman, serta negara-negara dari benua Eropa lainnya.

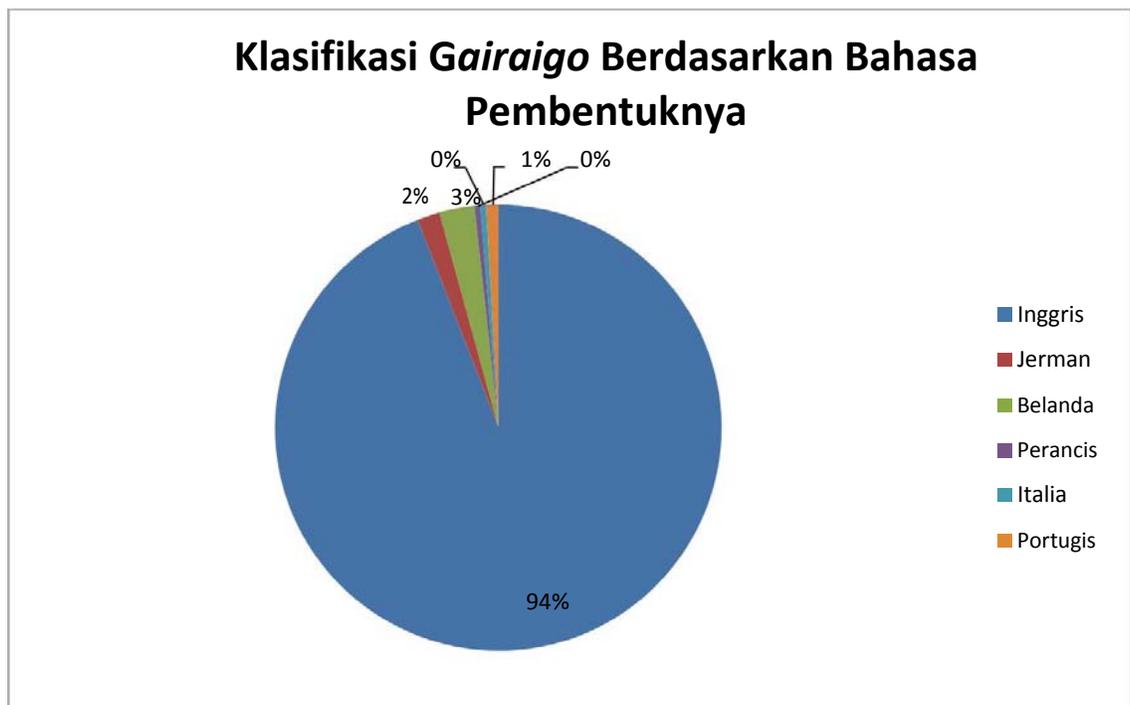
Dari 237 *gairaigo* yang ditemukan, tidak semua bahasa yang dijelaskan di bab sebelumnya digunakan dalam *gairaigo* yang ditemukan. Bahasa-bahasa yang digunakan dalam *gairaigo* yang ditemukan akan dijelaskan dalam tabel berikut:

Tabel 16. Klasifikasi *Gairaigo* Berdasarkan Bahasa Pembentuknya

Akar Bahasa	Frekuensi Kata	Persentase
Inggris	223	94%
Jerman	4	1.7%
Belanda	6	2.5%

Perancis	1	0.5%
Italia	1	0.5%
Portugis	2	0.8%

Hasil analisis klasifikasi *gairaigo* berdasarkan jenisnya bila dibuat grafiknya, akan seperti grafik berikut:



Berdasarkan tabel dan diagram diatas, dapat dilihat bahwa bahasa pembentuk *gairaigo* yang paling berpengaruh adalah bahasa Inggris dengan frekuensi 223 kata (94%), selanjutnya adalah bahasa Belanda (6 kata, 2.5%), bahasa Jerman (4 kata, 1.7%), bahasa Portugis (2 kata, 0.8%), dan yang terakhir adalah bahasa Italia dan bahasa Perancis (masing- masing hanya 1 kata, 0.5 %).

Bahasa Inggris paling banyak diserap ke dalam bahasa Jepang karena bahasa Inggris adalah bahasa internasional yang digunakan hampir di seluruh dunia. Selain itu, bahasa Inggris juga diajarkan di pendidikan formal

BAB IV

KESIMPULAN DAN KEBERLANJUTAN

4.1 Kesimpulan

Di era globalisasi seperti sekarang, media sosial banyak digandrungi oleh warga dunia. Bukan hanya anak remaja saja, melainkan orang dewasa juga banyak yang berinteraksi di sosial media. Sosial media diibaratkan sebagai wadah untuk orang-orang yang berjauhan agar dapat saling berinteraksi satu sama lain. Selain berinteraksi dengan orang dalam satu negara, media sosial juga dapat digunakan untuk berinteraksi kepada warganet di seluruh dunia. Interaksi tersebut menimbulkan banyaknya kosakata asing yang masuk ke Jepang, selain melalui interaksi langsung. *Gairaigo* menjadikan kosakata dalam bahasa Jepang menjadi kaya dan beraneka ragam. Selain sebagai kata serapan, *gairaigo* juga digunakan oleh pemuda Jepang di media sosial sebagai *wakamono kotoba*. Alasan mereka menggunakannya adalah agar terlihat lebih keren dan kekinian.

Salah satu media sosial yang ramai digunakan oleh warganet di Jepang adalah *Twitter*. Walaupun terbatas hanya dalam 140 kata dalam sebuah *tweet*, tetapi hingga saat ini *Twitter* masih menjadi favorit warganet Jepang. Warganet di *Twitter* biasanya menuliskan apa yg mereka rasakan, apa yang sedang menjadi tren, serta saling berbalas pesan antar sesama warganet. Terdapat kecenderungan *gairaigo* yang digunakan di media sosial *Twitter*, yaitu *gairaigo* yang diserap langsung dari bahasa aslinya. Dari 237 kata yang ditemukan selama penelitian, terdapat 196 kata (82.7%) yang masuk ke dalam kategori ini. Kemudian, jenis *gairaigo* kedua terbanyak yang sering digunakan adalah penyingkatan kata-kata dari bahasa Asing dengan frekuensi kata sebesar 23 kata (9.7%), selanjutnya di urutan ketiga adalah abungan antara bahasa Jepang dan bahasa Inggris dengan frekuensi kata sebesar 8 kata (3.4%), di urutan keempat adalah *wasei-eigo* dengan frekuensi sebesar 7 kata (2.9%), sementara di urutan kelima adalah *gairaigo* yang mengalami perubahan arti dengan frekuensi kata sebesar 2 kata (0.8%), dan di

urutan terakhir adalah penambahan sufiks bahasa Jepang pada morfem bahasa asing yaitu dengan frekuensi kata sebesar 1 kata (0.4%).

Jika dilihat dari bahasa pembentuknya, bahasa Inggris menjadi bahasa yang paling banyak digunakan dalam pembentukan *gairaigo*, yaitu sebesar 223 kata (94%). Hal tersebut terjadi karena bahasa Inggris adalah bahasa internasional yang digunakan hampir di seluruh dunia. Selain itu, bahasa Inggris juga diajarkan di pendidikan formal. Maka dari itu, bahasa Inggris pasti selalu digunakan oleh negara yang bahasa ibunya bukan bahasa Inggris sekalipun.

4.2 Keberlanjutan

Selama melakukan penelitian ini, terdapat beberapa hambatan yang dihadapi. Seperti, kesulitan dalam mencari akun yang akan dijadikan objek penelitian. Hanya ditemukan 3 akun yang relevan. Maka dari itu, waktu penelitian diperpanjang yang tadinya hanya 2 bulan menjadi 4 bulan. Kemudian hambatan yang dihadapi adalah banyaknya *retweet* yang terdapat di akun-akun tersebut. Hal itu menjadi hambatan, karena *retweet* dari akun lain tidak dihitung ke dalam data di penelitian ini, sementara yang dibutuhkan adalah *tweet* yang dibuat oleh pemilik akun tersebut saja.

Media sosial *Twitter* dipilih karena media sosial ini banyak digunakan oleh warganet di Jepang. Kedepannya, yang diharapkan dalam penelitian selanjutnya adalah menggunakan media lain seperti *Facebook*, *Instagram*, *Ameblo*, dan lain-lain. Selain itu, diharapkan penelitian selanjutnya meneliti penggunaan *gairaigo* berdasarkan jenis pekerjaannya. Karena saya merasakan apabila pekerjaan seseorang berbeda, maka akan berbeda pula istilah yang mereka gunakan.

DAFTAR PUSTAKA

- Aitchison, Jean. 1981. *Language Change: Progress or Decay ?*. London: Fontana Press
- Daulton, Frank E. 1998. *Japanese loanword cognates and the acquisition of English vocabulary*. *The Language Teacher*, 20(1): 17-26
- Gamble, Teri, and Michael. 2002 *Communication Works 7th Edition*. Boston: McGraw Hill College
- Hesarianti, Alamanda. 2003. *Analisis Semantis Perubahan Makna Gairaigo Dalam Bahasa Jepang*. Bandung: Universitas Padjadjaran
- Ishida, Toshiko. 1989. *Nihongo Kyojuho*. Tokyo: Taishukan Shoten
- Ishikawa, Kayoko and Brian G Rubrecht. *English loanword use on Japanese television*. JALT Conference Proceedings. Online Tersedia: <http://jalt-publications.org/archive/proceedings/2007/E007.pdf>
- Kaplan, Andreas M and Michael Haenlein. 2010. *Users of the world, unite! The Challenges and opportunities of Social Media*. *Business Horizons* 53(1):59-68
- Kazuhide, Chonan. 2015. *Nihongo Gaku Tekisuto 2015 Keitairon*. Jakarta: Universitas Darma Persada
- Kridalaksana, Harimukti. 1993. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia
- Kemendikbud RI. 2016. *KBBI Daring*. Online Tersedia: <http://kbbi.kemdikbud.go.id>
- Loveday, Leo J. 1996 *Language Contact In Japan*. Oxford: Clarendon Press
- Masakazu, Iino et al. 2004. *Shinsedai no Gengogaku – Shakai, Bunka, Hito wo Tsunagu*. Tokyo: Kuroshio Shuppan
- Miller, Roy Andrew. 1967, 1991. *The Japanese Language*. Vermont: Charles E. Tuttle Company
- NINJAL. 2004. *Gairaigo sonomono ni tsuite no ishiki*. Online Tersedia: <http://www.ninjal.ac.jp/products-k/katsudo/seika/genzai/ishiki/1-1.html>
- Nobuharu, Sanada. 1997. *Shakai Gengogaku*. Tokyo: Oufu
- Obar, Jonathan A and Steve Wildman (2015). *Social media definition and the governance challenge: An introduction to special issue..* Online Tersedia: http://papers.ssrn.com/sol3/Papers.cfm?abstract_id=264737

- Oxford University. 2018. *Oxford Dictionaries Online*. Online Tersedia:
<http://www.oxforddictionaries.com>
- Oshima, Kimie. 2003. *An overview of gairaigo studies: Implications for English Education*. *Educational Studies* 45: 151-158
- Ohso, Mieko et all. 1990. *Gairaigo no Keisei to Sono Kyooiku*. Tokyo:
Okurasho Insatsukyoku
- Pateda, Mansoer. 1947. *Sosiolinguistik*. Bandung: Angkasa
- Sato, Esther M.T. 1989. *Japanese Now: Teacher's Manual*. Honolulu: University
Of Hawaii Press : 30
- Soelistyowati, Diah. 2010. *Jurnal Lite Volume 6 Nomor 2*. Semarang: Universitas
Dian Nuswantoro
- Sudjianto dan Dahidi, Ahmad. 2004. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*.
Jakarta: Kesaint Blanc
- Taeko, Kamiya. 1994. *Tuttle New Dictionary of Loanwords in Japanese*.
Tokyo:Charles E. Tuttle Company
- Triasih, Ely. 2005. *Pembentukan dan Penulisan Kata Serapan dari Bahasa Inggris ke Dalam Bahasa Jepang*. Semarang: Universitas Diponegoro
- Umesao, Tadao et all. 1989. *Nihongo Daijiten*. Tokyo: Kodansha
- Yoshizawa, Norio. 1979. *Gairaigo no Gogen*. Tokyo: Kadokawa Shoten